



АДА АДА

# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLVI  
XLVI. ÉVFOLYAM

22.04.2013.  
2013.04.22.

БРОЈ 10.  
10.SZÁM



## 76. / ОДЛУКУ

О УСЛОВИМА ПРИБАВЉАЊА И ОТУЂЕЊА НЕПОКРЕТНОСТИ, ОТУЂЕЊА ПОКРЕТНИХ СТВАРИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ, ДАВАЊА У ЗАКУП СТВАРИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ И ПОСТУПЦИМА ЈАВНОГ НАДМЕТАЊА, ПРИКУПЉАЊА ПИСМЕНИХ ПОНУДА И НЕПОСРЕДНЕ ПОГОДБЕ

### HATÁROZAT

A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ INGATLANOK BESZERZÉSE ÉS ELIDEGENÍTÉSE, INGÓ DOLGOK ELIDEGENÍTÉSE, A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ DOLGOK BÉRBEADÁSA ÉS A NYILVÁNOS VERSENGÉS ELJÁRÁSA, AZ ÍRÁSBELI AJÁNLATOK BEGYÚJTÉSE ÉS A KÖZVETLEN MEGEGYEZÉS FELTÉTELEIRŐL .....3

## 77./ СТАТУТ

ЈАВНОГ ПРЕДУЗЕЋА ЗА РЕКРЕАЦИЈУ "АДИЦА" АДА (ПРЕЧИШЋЕНИ ТЕКСТ)  
AZ ADAI ADICA ÜDÜLTETÉSI KÖZVÁLLALAT ALAPSZABÁLYA (EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT SZÖVEG)..... 17

## 78./ РЕШЕЊЕ

О УПОТРЕБИ СРЕДСТАВА ТЕКУЋЕ БУЏЕТСКЕ РЕЗЕРВЕ  
VÉGZÉS  
A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉSI TARTALÉK ESZKÖZÖK HASZNÁLATÁRÓL.....31

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр.10/2013

Деловодни број: 034-10/2013-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.

e-mail: [skupstinskaslužba@ada.org.rs](mailto:skupstinskaslužba@ada.org.rs) web: [www.ada.org.rs](http://www.ada.org.rs)

Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роберт Ваштаг .

Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Огласи по тарифи. Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 10/2013 szám

Iktatószám: 034-10/2013-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: [skupstinskaslužba@ada.org.rs](mailto:skupstinskaslužba@ada.org.rs) web: [www.ada.org.rs](http://www.ada.org.rs)

Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Vastag Róbert.

Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

На основу члана 28. ст. 2. Закона о јавној својини ("Службени гласник Републике Србије", број 72/2011) и члана 41. тач. 7. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 27/2008 и 14/2009), Скупштина општине Ада, на седници одржаној 10.04.2013. године, доноси

**ОДЛУКУ  
О УСЛОВИМА ПРИБАВЉАЊА И ОТУЂЕЊА  
НЕПОКРЕТНОСТИ, ОТУЂЕЊА ПОКРЕТНИХ СТВАРИ  
У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ, ДАВАЊА У ЗАКУП СТВАРИ У  
ЈАВНОЈ СВОЈИНИ И ПОСТУПЦИМА ЈАВНОГ  
НАДМЕТАЊА, ПРИКУПЉАЊА ПИСМЕНИХ ПОНУДА  
И НЕПОСРЕДНЕ ПОГОДБЕ**

*I. ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ*

Члан 1.

Овом Одлуком ближе се уређују услови прибављања непокретности у јавну својину општине Ада, отуђења непокретности из јавне својине општине Ада, отуђења покретних ствари из јавне својине општине Ада, давања у закуп ствари у јавној својини општине Ада и поступци непосредне погодбе, јавног надметања и прикупљања писмених понуда.

Одредбе ове Одлуке неће се примењивати на отуђење и давање у закуп грађевинског земљишта на којем је уписано право јавне својине у корист општине Ада и на давање у закуп пословног простора које ће се регулисати посебним Одлукама Скупштине општине.

Члан 2.

Непокретности из члана 1. прибављају се и отуђују у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда, а изузетно непосредном погодбом, под условима утврђеним Законом, Уредбом о условима прибављања и отуђења непокретности непосредном погодбом, давања у закуп ствари у јавној својини и поступцима јавног надметања и прикупљања писмених понуда ("Службени гласник Републике Србије", број 24/2012) и овом Одлуком.

Прибављањем непокретности у смислу става 1. овог члана, сматра се и размена непокретности и изградња објеката.

Почетна, односно највиша купопродајна цена непокретности која се прибавља у јавну својину општине Ада и почетна односно најнижа купопродајна цена непокретности која се отуђује из јавне својине општине Ада утврђује се у висини тржишне вредности предметне непокретности, изражене у еврима, с тим што се исплата врши у динарској противвредности по средњем званичном курсу Народне банке Србије на дан уплате.

A köztulajdonról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2011 szám) 28. szakaszának 2. bekezdése, Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 27/2008 és 14/2009 számok) 41. szakaszának 7. pontja alapján, Ada Község Képviselő-testülete, a 2013.04.10-én tartott ülésén meghozza a

**HATÁROZATOT  
A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ INGATLANOK  
BESZERZÉSE ÉS ELIDEGENÍTÉSE, INGÓ DOLGOK  
ELIDEGENÍTÉSE, A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ  
DOLGOK BÉRBEADÁSA ÉS A NYILVÁNOS  
VERSENGÉS ELJÁRÁSA, AZ ÍRÁSBELI AJÁNLATOK  
BEGYŰJTÉSE ÉS A KÖZVETLEN MEGEGYEZÉS  
FELTÉTELEIRŐL**

*I. ALAPRENDELKEZÉSEK*

1.szakasz

A jelen határozat közelebbről szabályozza a feltételeket az ingatlanok beszerzéséhez Ada község köztulajdonába, elidegenítéséhez Ada község köztulajdonából, az ingó dolgok elidegenítéséhez Ada község köztulajdonából, Ada község köztulajdonában lévő dolgok bérbeadásához, továbbá a közvetlen megegyezés, a nyilvános versengés és az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárását.

A jelen határozat rendelkezései nem alkalmazandók azon építkezési földterület elidegenítésére és bérbeadására, amelyeken bejegyezték a köztulajdonjogot Ada község javára, valamint az ügyviteli helyiségek bérbeadására, amelyek Ada Község Képviselő-testülete külön határozataival lesznek szabályozva.

2. szakasz

Az ingatlanok beszerzése és elidegenítése az 1. szakaszból nyilvános versengés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése útján, kivételes esetben pedig közvetlen megegyezéssel történik, a törvénnyel, az ingó dolgok közvetlen megegyezéssel történő megszerzéséről és elidegenítéséről, a köztulajdonban levő dolgok bérbeadásáról, valamint a nyilvános versengés eljárásáról és írásbeli ajánlatok begyűjtéséről szóló rendelettel (SZK Hivatalos Közlönye, 24/2012 szám) és a jelen határozattal meghatározott feltételek mellett.

A jelen szakasz 1. bekezdése értelmében szerinti ingatlan beszerzésnek tekintendő, az ingatlanok cseréje és az objektumok kiépítése is.

Az Ada község köztulajdonába beszerzendő ingatlan kezdő, illetve legmagasabb adásvételi ára és az Ada község köztulajdonából elidegenítendő ingatlan kezdő, illetve legalacsonyabb adásvételi ára, a tárgyat képező ingatlan piaci értéke magasságában kerül meghatározásra, euróban kifejezve azzal, hogy a kifizetés dinár ellenértékben történik a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint a befizetés napján. A jelen szakasz 3. bekezdésében szereplő ingatlan

Купопродајна цена непокретности из става 3. овог члана утврђује се на основу акта надлежног пореског органа којим је извршена процена тржишне вредности непокретности.

Непокретности се могу прибављати у јавну својину општине Ада и бестеретним правним послом (наслеђе-поклон или једнострана изјава воље), као и експропријацијом на основу посебног закона.

**II. ПРИБАВЉАЊЕ НЕПОКРЕТНОСТИ У ЈАВНУ СВОЈИНУ И ОТУЂЕЊЕ НЕПОКРЕТНОСТИ ИЗ ЈАВНЕ СВОЈИНЕ НЕПОСРЕДНОМ ПОГОДБОМ**

**Члан 3.**

Непокретности се могу прибавити у јавну својину непосредном погодбом, али не изнад од стране надлежног органа процењене тржишне вредности непокретности, ако у конкретном случају то представља једино могуће решење, под којим се подразумева:

1) случај када непокретност која се прибавља у јавну својину општине Ада по својим карактеристикама једина одговара потребама општине Ада (власника, корисника, односно носиоца права коришћења), с тим да предлог акта, односно акт о оваквом располагању садржи образложење разлога оправданости и целисходности прибављања са аспекта остварења интереса општине Ада и разлоге због којих се прибављање не би могло реализовати јавним надметањем, односно прикупљањем писмених понуда;

2) случај када се ради о међусобном располагању између општине Ада и других носилаца права јавне својине;

3) случај прибављања непокретности у јавну својину општине Ада путем размене, ако је та размена у интересу општине Ада, уз испуњење свих услова из члана 30. Закона о јавној својини ("Службени гласник Републике Србије", број 72/11 - у даљем тексту: Закон).

Непокретности у јавној својини општине Ада могу се отуђити из јавне својине непосредном погодбом, али не испод, од стране надлежног органа процењене тржишне вредности непокретности, ако у конкретном случају то представља једино могуће решење, уз посебно образложење разлога оправданости и целисходности отуђења и разлога због којих се отуђење не би могло реализовати јавним надметањем, односно прикупљањем писмених понуда.

Пошто Општинско веће општине Ада донесе акт да се непокретност прибави у јавну својину општине Ада, односно отуђи из јавне својине општине Ада, формира комисију која по окончаном поступку непосредне погодбе записник са одговарајућим предлогом, доставља том органу.

Одлуку о предлогу Комисије из става 3. овог члана у погледу прибављања непокретности у јавну својину општине Ада, односно отуђења непокретности из јавне

адасвételí ára, az illetékes adószerv ügyirata alapján kerül meghatározásra, amellyel elvégezték az ingatlan piaci értékének felmérését.

Az ingatlanok Ada község köztulajdonába beszerezhetők tehermentes jogügylettel is (öröklés-ajándékozás vagy egyoldalú akaratnyilvánítás), valamint külön törvény alapján végzett kisajátítással.

**II. INGATLANOK KÖZTULAJDONBA VALÓ BESZERZÉSE ÉS INGATLANOK KÖZTULAJDONBÓL VALÓ ELIDEGENÍTÉSE KÖZVETLEN MEGEGYEZÉSEL**

**3. szakasz**

Az ingatlanok a köztulajdonba beszerezhetők közvetlen megegyezéssel, de nem az ingatlanok az illetékes adószerv részéről meghatározott piaci értéke felett, ha a konkrét esetben ez jelenti az egyedüli megoldást, amely alatt értendő:

1) az az eset, amikor az ingatlan, amely Ada község köztulajdonába kerül beszerzésre, a jellemzői szerint Ada község (tulajdonos, használó, illetve használati jog hordozó) szükségleteinek egyedülként felel meg, azzal, hogy az ügyiratjavaslat, illetve az ilyen rendelkezésről szóló ügyirat tartalmazza az igazoltság okainak és a beszerzés céljának indoklását Ada község érdeke megvalósulásának szempontjából és az okokat, amelyek miatt a beszerzés nem lehetne megvalósítható nyilvános versengéssel, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtésével;

2) az az eset, amikor kölcsönös rendelkezés áll fenn Ada község és más köztulajdonjog hordozók között;

3) az eset amikor az ingatlan beszerzése Ada község köztulajdonába csere útján történik, ha ez a csere Ada község érdekét szolgálja, a köztulajdonról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2011 szám – a további szövegben: törvény) 30. szakaszában szereplő összes feltétel teljesítése mellett.

Az Ada község köztulajdonában lévő ingatlanok elidegeníthetők a köztulajdonból közvetlen megegyezéssel, de nem az ingatlanok az illetékes adószerv részéről meghatározott piaci értéke alatt, ha a konkrét esetben ez jelenti az egyedüli megoldást, az elidegenítés igazoltsága okainak és a beszerzés célszerűségének külön indoklásával és az okokkal, amelyek miatt a beszerzés nem lehetne megvalósítható nyilvános versengéssel, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtésével.

Miután Ada Község Községi Tanácsa meghozza az ügyiratot, hogy az ingatlant beszerezzék Ada község köztulajdonába, illetve elidegenítsék Ada község köztulajdonából, bizottságot alakít, amely a közvetlen megegyezés eljárásának lezárását követően a jegyzőkönyvet a megfelelő javaslattal továbbítja a szervnek.

A határozatot a jelen szakasz 3. szakaszában lévő bizottság javaslatáról az ingatlan beszerzése Ada község köztulajdonába, illetve elidegenítése Ada község

својине општине Ада, након спроведеног поступка непосредне погодбе, доноси Општинско веће општине Ада.

У случајевима када се врши прибављање непокретности у јавну својину општине Ада, односно отуђење непокретности из јавне својине општине Ада, а вредност непокретности је већа од 50.000 (и словима: педесетхиљада) евра, одлуку о предлогу Комисије из става 3. овог члана доноси Скупштина општине Ада.

Одлуком из става 4., односно из става 5. овог члана одређује се лице које се овлашћује да у име општине Ада закључи уговор о прибављању непокретности у јавну својину општине Ада, односно отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада.

Уговор о прибављању непокретности у јавну својину општине Ада непосредном погодбом, односно о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада, закључује се између лица од којег се прибавља непокретност, односно лица коме се отуђује непокретност и овлашћеног лица из става 6. овог члана у року од 30 дана од дана правоснажности акта из става 4., односно става 5. овог члана.

Уговор из става 7. овог члана закључује се по претходно прибављеном мишљењу Одељења за имовинско-правне послове Општинске управе општине Ада, односно лица из тог одељења надлежног за правну заштиту имовинских права и интереса општине.

Ако лице од којег се прибавља непокретност у јавну својину општине Ада, односно лице коме се отуђује непокретност из јавне својине општине Ада не приступи закључењу уговора из става 7., Општинско веће општине Ада ће поништити своју одлуку из става 4. овог члана.

Ако лице од којег се прибавља непокретност у јавну својину општине Ада, односно лице коме се отуђује непокретност из јавне својине општине Ада не приступи закључењу уговора из става 7, Скупштина општине Ада ће поништити своју одлуку из става 5. овог члана.

#### Члан 4.

Изузетно, општина Ада може отуђити непокретности из јавне својине и испод тржишне цене, односно без накнаде, ако постоји интерес за таквим располагањем, као што је:

- 1) отклањање последица елементарних непогода;
- 2) успостављање добрих односа са другим државама, односно међународним организацијама;
- 3) други случајеви отуђења непокретности предвиђени посебним законом.

Предлог акта о отуђењу непокретности из јавне својине испод тржишне цене, односно без накнаде, мора да садржи образложење из кога се може

көзтүлајдонából tekintetében, a közvetlen megegyezés eljárásának lezárása után, Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

Azokban az esetekben amikor az ingatlan beszerzése Ada község köztulajdonába, illetve elidegenítése Ada község köztulajdonából történik az ingatlan értéke pedig meghaladja az 50.000 (ötvenezer) euró feletti értéket a határozatot a jelen szakasz 3. szakaszában lévő bizottság javaslatáról Ada Község Képviselő-testülete hozza meg.

A határozattal a jelen szakasz 4., illetve 5. bekezdéséből meghatározásra kerül a felhatalmazott személy, aki Ada község nevében megkötí a szerződést az ingatlan beszerzéséről Ada község köztulajdonába, illetve elidegenítéséről Ada község köztulajdonából.

A szerződés az ingatlan beszerzéséről Ada község köztulajdonába közvetlen megegyezéssel, illetve elidegenítéséről Ada község köztulajdonából azon személy, akitől az ingatlan beszerzésre kerül, illetve a személy, aki javára az ingatlant elidegenítik, valamint a meghatalmazott személy a jelen szakasz 6. bekezdéséből között köttetik, 30 napos határidőben a jelen szakasz 4., illetve 5. bekezdésében szereplő ügyirat jogerőre lépésének napjától számítva.

A szerződés a jelen szakasz 7. bekezdéséből megkötése az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Osztályának, illetve az említett osztály vagyonjogi és a községi érdek jogvédelemben illetékes személyének előzetes véleményezése után történik.

Ha a személy, akitől az ingatlan beszerzésre kerül Ada község köztulajdonába, illetve a személy, aki javára az ingatlant elidegenítik Ada község köztulajdonából, nem lát neki a szerződés megkötésének a 7. bekezdésből, Ada Község Községi Tanácsa megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 4. bekezdéséből.

Ha a személy, akitől az ingatlan beszerzésre kerül Ada község köztulajdonába, illetve a személy, aki javára az ingatlant elidegenítik Ada község köztulajdonából, nem lát neki a szerződés megkötésének a 7. bekezdésből, Ada Község Képviselő-testülete megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 5. bekezdéséből.

#### 4. szakasz

Kivételesen, Ada község az ingatlant elidegenítheti Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt is, illetve térítésmentesen, ha fenn áll az érdek az ilyen rendelkezésre, mint:

- 1) elemi csapások következményeinek elhárítása;
- 2) jó viszony létrehozása más államokkal, illetve nemzetközi szervezetekkel;
- 3) az ingatlanok elidegenítésének egyéb esetei, amelyeket külön törvény lát elő.

Az ügyiratjavaslatnak az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen tartalmaznia kell az indoklást, amelyből

утврдити постојање разлога из става 1. овог члана, а сачињава га Комисија коју формира Општинско веће општине Ада.

Акт о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде доноси Општинско Веће општине Ада.

У случајевима када се врши отуђење непокретности из јавне својине општине Ада испод тржишне цене односно без накнаде, а процењена тржишна вредност те непокретности је већа од 50.000 (и словима: педесетхиљада) евра, акт о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде доноси Скупштина општине Ада..

Актом из става 3., односно става 4. овог члана, одређује се лице које се овлашћује да у име општине Ада закључи уговор о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде.

Уговор о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде, закључује се између лица коме се отуђује непокретност из јавне својине општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде и овлашћеног лица из става 5. у року од 30 дана од дана правоснажности акта из става 3., односно става 4. овог члана.

Уговор из става 6. закључује се по претходно прибављеном мишљењу Одељења за имовинско-правне послове Општинске управе општине Ада, односно лица из тог одељења надлежног за правну заштиту имовинских права и интереса општине,

Ако лице коме се отуђује непокретност из јавне својине општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде не приступи закључењу уговора из става 6. овог члана, Општинско веће општине Ада, ће поништити свој акт из става 3. овог члана.

Ако лице коме се отуђује непокретност из јавне својине општине Ада испод тржишне цене, односно без накнаде не приступи закључењу уговор из става 6. овог члана, Скупштина општине Ада, ће поништити свој акт из става 4. овог члана.

У случају преноса права јавне својине на непокретности између општине Ада и других носилаца тог права, непокретности се могу преносити испод тржишне цене, односно без накнаде, с тим да такво располагање мора бити посебно образложено.

### III. ОТУЂЕЊЕ ПОКРЕТНИХ СТВАРИ ИЗ ЈАВНЕ СВОЈИНЕ

#### Члан 5.

Прибављање покретних ствари у јавну својину општине Ада врши се на начин прописан законом којим се уређују јавне набавке.

megállapítható az ok létezése a jelen szakasz 1. bekezdéséből, amit azon bizottság készít, amelyet Ada Község Községi Tanácsa alakít.

Az ügyiratot az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

Azokban az esetekben amikor az ingatlan elidegenítését Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen végzik, az ingatlan értéke pedig meghaladja az 50.000 (ötvenezer) euró feletti értéket az ügyiratot az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen Ada Község Képviselő-testülete hozza meg.

Az ügyirattal a jelen szakasz 3., illetve 4. bekezdéséből meghatározásra kerül a felhatalmazott személy, aki Ada község nevében megkötí a szerződést az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen.

A szerződést az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen, azon személy, aki javára az ingatlant elidegenítik, valamint a meghatalmazott személy a 5. bekezdéséből között köttetik, 30 napos határidőben a jelen szakasz 3., illetve 4. bekezdésében szereplő ügyirat jogerőre lépésének napjától számítva.

A szerződés a jelen szakasz 6. bekezdéséből megkötése az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Osztályának, illetve az említett osztály vagyonjogi és a községi érdek jogvédelemben illetékes személyének előzetes véleményezése után történik.

Ha a személy, aki javára az ingatlant elidegenítik Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen, nem lát neki a szerződés megkötésének a 6. bekezdésből, Ada Község Községi Tanácsa megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 3. bekezdéséből.

Ha a személy, aki javára az ingatlant elidegenítik Ada község köztulajdonából a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen, nem lát neki a szerződés megkötésének a jelen szakasz 6. bekezdésből, Ada Község Képviselő-testülete megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 4. bekezdéséből.

Az esetben az ingatlan feletti köztulajdonjog átruházása Ada község és más köztulajdonjog hordozók között történik, az ingatlanok átruházhatók a piaci ár alatt, illetve térítésmentesen, azzal, hogy az ilyen rendelkezést külön meg kell indokolni.

### III. INGÓ DOLGOK KÖZTULAJDONBÓL VALÓ ELIDEGENÍTÉSE

#### 5. szakasz

Az ingó dolgok beszerzése Ada község köztulajdonába a közbeszerzést szabályozó törvény által előírt módon végzendő.

Отуђење покретних ствари из јавне својине општине Ада врши се по правилу у поступку јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда, на начин којим се обезбеђује интерес општине Ада.

Изузетно, покретне ствари могу се отуђити из јавне својине општине Ада непосредном погодбом, уколико нису отуђене у првом покушају продаје у поступку јавног оглашавања или прикупљања писмених понуда.

У поступку продаје непосредном погодбом купопродајна цена ствари из става 3. овог члана, не може бити мања од најниже, односно почетне цене утврђене у поступку јавног оглашавања или прикупљања писмених понуда.

На поступак отуђења покретних ствари у јавној својини општине Ада, сходно се примењују одредбе ове Одлуке које се односе на отуђење непокретности.

#### IV. ДАВАЊЕ СТВАРИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ У ЗАКУП

##### Члан 6.

Непокретне ствари у јавној својини општина Ада даје у закуп у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда путем јавног оглашавања, а изузетно непосредном погодбом у случајевима утврђеним законом, Уредбом о условима прибављања и отуђења непокретности непосредном погодбом, давања у закуп ствари у јавној својини и поступцима јавног надметања и прикупљања писмених понуда, и овом Одлуком.

Поступак давања у закуп непокретности у јавној својини општине Ада спроводи Комисија коју образује Општинско веће општине Ада.

##### Члан 7.

Након доношења акта о давању у закуп непокретности у јавној својини, Комисија из члана 6. став 2. ове Одлуке објављује Оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда за давање у закуп непокретности у јавној својини општине Ада.

Оглас из става 1. овог члана, који се објављује у средствима јавног информисања, обавезно садржи:

- назив органа и корисника непокретности која се даје у закуп у јавној својини (назив закуподавца);
- ближе податке о начину давања у закуп непокретности у јавној својини (јавно надметање или прикупљање писмених понуда);
- опис непокретности у јавној својини која се даје у закуп;
- услове под којима се непокретност у јавној својини даје у закуп (рок трајања закупа и др.);

Az ingó dolgok elidegenítése Ada község köztulajdonából a nyilvános versengés, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának szabályai szerint végzendő, Ada község érdekeit szavatoló módon.

Kivételesen, az ingó dolgok elidegeníthetők Ada község köztulajdonából közvetlen megegyezéssel, amennyiben nem lettek elidegenítve a nyilvános versengés, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának első körében.

A közvetlen megegyezéssel történő értékesítési eljárásában a dolgok, a jelen szakasz 3. bekezdéséből, adásvételi ára nem lehet alacsonyabb a legkisebb, illetve kezdő árnál, amelyet a nyilvános meghirdetés vagy az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában megállapítottak.

Az Ada község köztulajdonát képező ingó dolgok elidegenítése eljárására, szintúgy alkalmazandók a jelen határozatnak az ingatlanok elidegenítésére vonatkozó rendelkezései.

#### IV. A KÖZTULAJDONBAN LEVŐ DOLGOK BÉRBEADÁSA

##### 6. szakasz

Ada község a köztulajdonában levő ingatlan dolgokat nyilvános pályázat vagy nyilvános hirdetés nyomán történő írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában adja bérbe, kivételesen pedig közvetlen megegyezéssel a törvénnyel, az ingatlanok közvetlen megegyezéssel történő beszerzése és elidegenítése, a köztulajdonban levő dolgok bérbeadása és a nyilvános versengés és az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának feltételeiről szóló rendelettel, valamint a jelen határozattal meghatározott esetekben.

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlanok bérbeadásának eljárását az Ada Község Községi Tanácsa által alakított bizottság vezeti le.

##### 7. szakasz

Miután meghozták a köztulajdonban levő ingatlanok bérbeadásáról szóló ügyiratot, a bizottság a jelen határozat 6. szakasza 2. bekezdéséből közzéteszi a hirdetést a nyilvános versengés vagy az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának levezetéséről az Ada község köztulajdonában levő ingatlanok bérbeadására.

A hirdetés a jelen szakasz 1. bekezdéséből, amelyet megjelentetnek a médiában, kötelezően tartalmazza a következőket:

- a szerv megnevezését és a bérbe adandó köztulajdonban levő ingatlan használatját (a bérbeadó megnevezését);
- közelebbi adatokat a köztulajdonban levő ingatlan bérbeadásának módjáról (nyilvános versengés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése);
- a bérbe adandó köztulajdonban levő ingatlan leírását;
- a feltételeket, amelyekkel a köztulajdonban levő ingatlant bérbe adják (a bérlet időtartalmát stb.);

- обавезе закупца у вези са коришћењем непокретности за одређену сврху и намену;  
- време и место одржавања јавног надметања, односно разматрања приспелих понуда;

- начин, место и време за достављање пријава за учешће у поступку јавног надметања, односно писмених понуда за учешће у поступку прикупљања писмених понуда;

- место и време увида у документацију у вези са непокретности која се даје у закуп;

- почетну, односно најнижу висину закупнине по којој се непокретност у јавној својини може дати у закуп;

- висину и начин полагања депозита;

- рок за повраћај депозита учесницима који нису успели на јавном надметању, односно у поступку прикупљања писмених понуда.

Пријава, односно понуда која се доставља обавезно садржи: доказ о уплати депозита, износ закупнине која се нуди, за физичка лица: име и презиме, адресу, број личне карте, јединствени матични број грађана, за предузетнике: име и презиме предузетника, адресу, број личне карте, јединствени број грађана, назив радње, матични број, за правна лица: назив и седиште, копију решења о упису правног лица у регистар код надлежног органа, као и пуномоћје за лице које заступа подносиоца пријаве.

Подносиоци неблаговремене или непотпуне пријаве, односно понуде не могу учествовати у поступку јавног надметања или прикупљања писмених понуда, а непотпуне или неблаговремене пријаве, односно понуде се одбацују.

#### Члан 8.

Поступак јавног надметања сматра се успешним и у случају достављања једне исправне пријаве за учешће којом се подносилац пријаве региструје и присуствује јавном надметању и проглашава закупцем, ако прихвати почетну висину закупнине по којој се непокретност може дати у закуп.

Уколико подносилац пријаве не прихвати почетну висину закупнине, губи право на враћање депозита.

Поступак прикупљања писмених понуда спровешће се ако се пријави најмање један учесник.

#### Члан 9.

Избор најповољнијег понуђача врши се применом критеријума висине понуђене закупнине.

Уколико у поступку два или више понуђача понуде исти износ закупнине, Комисија из члана 6. став 2. ове Одлуке задржава право да избор најповољнијег понуђача изврши по слободном уверењу.

- a bérelő kötelezettségeit a meghatározott célú és rendeltetésű ingatlan használatával kapcsolatban;  
- a nyilvános versengés, illetve beérkező ajánlatok megvitatása megtartásának helyszínét és időpontját;  
- a módot, a helyet és a rendelkezésre álló időt a nyilvános versengés eljárásában való részvételre jelentkezéshez, illetve az írásbeli ajánlatok benyújtására az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában való részvételhez;

- a bérbe adandó ingatlannal kapcsolatos dokumentációba való betekintés helyszínét és időpontját;

- a kezdő, illetve legalacsonyabb bérleti díjat, amelyen a köztulajdonban levő ingatlan bérbe adható;

- a letét mértékét és letétbe helyezésének módját;

- a letét visszafizetésének határidejét azon résztvevőknek, akik sikertelenek voltak a nyilvános versengésen, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárásában.

A pályázat, illetve az ajánlat kötelezően tartalmazza: a letét befizetéséről szóló bizonylatot, az ajánlott bérlet összegét, a természetes személyek: vezetéknévét és utónevét, címét, személyi igazolvány számát, személyi számát, a vállalkozók esetében: a vállalkozó vezetéknévét és utónevét, címét, személyi igazolvány számát, személyi számát, az üzlet elnevezését, nyilvántartási számát, a jogi személyek: megnevezését és székhelyét, a jogi személy illetékes szervnél történő nyilvántartásba vételéről szóló végzésének másolatát, valamint a személy felhatalmazását, aki a pályázat betérjesztőjét képviseli.

A késve érkezett, illetve hiányos pályázati anyag, illetve ajánlat nem vehet részt a nyilvános versengés eljárásában, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésében, a késve érkezett, illetve hiányos pályázati anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

#### 8. szakasz

A nyilvános versengés eljárása sikeresnek tekintendő egy megfelelő részvételre jelentkezés esetén is, amellyel a pályázat betérjesztője regisztrálja magát és megjelenik a nyilvános versengésen és kihirdetik bérelőnek, ha elfogadja a kezdeti bérleti díjat, amelyen az ingatlan bérbe adható.

Amennyiben a pályázat betérjesztője nem fogadja el a kezdeti bérleti díjat, elveszti a jogot a letét visszafizetésére.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárása le lesz folytatva, ha legalább egy résztvevő jelentkezik.

#### 9. szakasz

A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztása a felkínált bérleti díj kritérium alkalmazásával végzendő.

Amennyiben az eljárásban két vagy több ajánlattevő ugyanazt az összegű bérleti díjat kínálja fel, a bizottság a jelen határozat 6. szakaszának 2. bekezdéséből fenntartja a jogot, hogy a legjobb ajánlattevő kiválasztását szabad



Акт о давању у закуп непокретности у јавној својини општине Ада на образложен предлог Комисије, доноси Општинско веће општине Ада.

Актом из става 3. овог члана, одређује се лице које се овлашћује да у име општине Ада закључи уговор о закупу непокретности у складу са актом из става 3.

Уговор о давању у закуп непокретности закључује се између лица коме се непокретност даје у закуп и овлашћеног лица из става 4. овог члана у року од 30 дана од дана правоснажности акта из става 3.

Ако лице коме је непокретност дата у закуп не приступи закључењу уговора из става 5. овог члана, Општинско веће општине Ада ће поништити свој акт из става 3. овог члана.

#### Члан 10.

Непокретности у јавној својини општине Ада, општина Ада може изузетно од члана 6. ове Одлуке, дати у закуп и ван поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда, у случајевима:

- када закуп траже међународне организације за помоћ и сарадњу са земљама Европске уније, међународне хуманитарне организације у циљу обезбеђења услова за смештај и рад у Републици Србији, као и домаће хуманитарне организације, политичке странке, организације и удружења грађана из области здравства, културе, науке, просвете, спорта, социјалне и дечије заштите, под условом да тај простор не користе за остваривање прихода;

- када закупац престане да обавља своју делатност, услед тешке болести, одласка у пензију или смрти, а доделу у закуп тражи брачни друг, дете или родитељ закупца (чланови породичног домаћинства), под условом да настави са обављањем исте делатности;

- када закупац - правно лице тражи одређивање за закупца друго правно лице чији је оснивач или када закупац - правно лице тражи одређивање за закупца друго правно лице, а оба правна лица имају истог оснивача, односно када је код закупца - правног лица дошло до одређених статусних промена;

- када закупац - физичко лице тражи одређивање за закупца правно лице чији је оснивач или када оснивач правног лица, због брисања истог из регистра надлежног органа, тражи да буде одређен за закупца, као физичко лице;

- када закупац који је уредно измиривао обавезу плаћања закупнине, тражи продужење уговора о закупу, закљученог на одређено време, најраније три месеца, а најкасније месец дана пре истека уговора о закупу;

meggyőződése alapján végezze.

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlan bérbeadásáról szóló ügyiratot a bizottság megindokolt javaslatára Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

Az ügyirattal a jelen szakasz 3. bekezdéséből meghatározásra kerül a felhatalmazott személy, aki Ada község nevében megkötí a szerződést az ingatlan bérbeadásáról összhangban a 3. bekezdésben megnevezett ügyirattal.

A szerződést az ingatlan bérbeadásáról Ada község köztulajdonából, azon személy, akinek az ingatlant bére adják, valamint a meghatalmazott személy a jelen szakasz 4. bekezdéséből között köttetik, 30 napos határidőben a jelen szakasz 3. bekezdésében szereplő ügyirat jogerőre lépésének napjától számítva.

Ha a személy, akinek az ingatlant bére adták, nem lát neki a szerződés megkötésének a jelen szakasz 5. bekezdésből, Ada Község Községi Tanácsa megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 3. bekezdéséből.

#### 10. szakasz

Az Ada község köztulajdonában levő ingatlanokat, Ada község a jelen határozat 6. szakaszától kivételesen bére adhatja a nyilvános versengés eljárásán, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésén kívül is, a következő esetekben:

- amikor a bérbeadást az Európai Unió országaival megvalósuló segély és együttműködés ügyeit intéző nemzetközi szervezetek kéri, továbbá nemzetközi humanitárius szervezetek a Szerb Köztársaságban való elhelyezés és tevékenykedés feltételeinek biztosítása céljából, valamint hazai humanitárius szervezetek, politikai pártok, polgárok szervezetei és egyesületei, az egészségügy, kultúra, tudomány, oktatás, sport, szociális és gyermekvédelem területéről, azzal a feltétellel, hogy a területet nem használják jövedelem szerzésre;

- amikor a bérlő felhagy a tevékenység végzésével, súlyos betegség, nyugdíjba vonulás vagy elhalálozás esetén, a bérlés folytatását pedig házastárs, gyermek vagy szülő kéri (a családi háztartás tagjai), azzal a feltétellel, hogy folytatja ugyanazon tevékenység végzését;

- amikor a bérlő – jogi személy kéri, más jogi személy, amelynek alapítója, bérlőként való meghatározását vagy amikor a bérlő – jogi személy kéri, más jogi személy bérlőként való meghatározását, és mindkét jogi személynek ugyanaz az alapítója, illetve amikor a bérlőnél – jogi személynél bizonyos státuszbeli változások történtek;

- amikor a bérlő – természetes személy kéri olyan jogi személy, bérlőként való meghatározását, amelynek ő alapítója vagy amikor a jogi személy alapítója, annak az illetékes szervnél vezetett nyilvántartásból való törlése miatt kéri, hogy bérlőként határozzák meg, természetes személyként;

- amikor a bérlő, aki rendszeresen törlesztette a bérlet fizetési kötelezettségeit, kéri a bérbeadásról meghatározott időre szóló szerződés meghosszabbítását, leghamarabb három és legkésőbb egy hónappal a bérbeadásról szóló szerződés lejártá előtt;

- када се непокретност даје за потребе одржавања спортских, културних, сајамских, научних и других сличних потреба, а рок закупа је краћи од 30 дана;

- када се непокретност не изда у закуп после спроведеног једног поступка јавног оглашавања, али не испод тржишне висине закупнине за ту непокретност, односно висине закупнине прописане општим актом надлежног органа;

- када давање у закуп тражи физичко лице којем је та непокретност одузета национализацијом, односно његови наследници, под условом да је покренут поступак за враћање одузете имовине пред надлежним органом;

- када један од купаца исте непокретности тражи престанак куподавног односа, а други купац тражи закључење уговора о закупу, као једини купац;

- када купац - правно лице затражи одређивање за купца непокретности друго правно лице, под условом да оно измири целокупан дуг купца настао услед неплаћања закупнине и трошкова коришћења закупљене непокретности, а уколико тај дуг није могуће намирити на други начин;

- када је то потребно ради боље организације и ефикасности рада носиоца права јавне својине, односно корисника ствари у јавној својини, као и посебних служби и организација чији су они оснивачи;

- када закључење уговора о закупу гараже тражи власник стана или купац стана где је гаража саставни део стана и са станом чини једну целину, односно има вертикалну комуникацију са станом.

Одлуку о давању у закуп непокретности из става 1. овог члана доноси Општинско веће општине Ада, на образложен предлог Комисије.

Одлуком из става 2. овог члана, одређује се лице које се овлашћује да у име општине Ада закључи уговор о закупу непокретности у складу са одлуком из става 2.

Уговор о давању у закуп непокретности закључује се између субјекта - лица коме се непокретност даје у закуп и овлашћеног лица из става 3. овог члана у року од 30 дана од дана правоснажности одлуке из става 2.

Ако лице коме је непокретност дата у закуп не приступи закључењу уговора из става 4, Општинско веће општине Ада ће поништити своју одлуку из става 2. овог члана.

#### Члан 11.

На давање у закуп покретних ствари у јавној својини општине Ада, сходно се примењују одредбе ове Одлуке које се односе на давање у закуп непокретности.

Покретне ствари у јавној својини, општина Ада може

- amikor az ingatlan sport, kulturális, kiállítási, tudományos és egyéb hasonló szükségletekre adják, a bérlet ideje pedig 30 napnál rövidebb;

- amikor az ingatlant nem adták bérbe a nyilvános hirdetés eljárása levezetését követően, de nem az adott ingatlan bérleti díjának piaci magassága alatt, illetve az illetékes szerv általános ügyiratával előírt bérleti díj magassága alatt;

- amikor az ingatlan bérbeadását természetes személy kéri, akitől az ingatlant államosítással vették el, illetve annak leszármazottai, azzal a feltétellel, hogy az illetékes szervnél megindították az elvett vagyron visszaszámaztatásának eljárását;

- amikor ugyanazon ingatlan egyik bérlője kéri a bérleti viszony megszüntetését, a másik bérlő pedig kéri a bérbeadásról szóló szerződés megkötését, egyedüli bérlőként;

- amikor a bérlő – jogi személy kéri, más jogi személy bérlőként való meghatározását, azzal a feltétellel, hogy az rendezi a bérlő összes tartozását, amely a bérleti díj fizetésének elmulasztásából keletkezett és a bérelt terület használati költségeit, mégpedig ha a tartozás más módon megfizettethetetlen;

- amikor az szükséges a köztulajdonjog hordozója, illetve a köztulajdonban levő dolgok használója, valamint a részükről alapított külön szolgálatok és szervezetek munkájának jobb megszervezése és munkájuk hatékonysága érdekében;

- amikor a garázs béreléséről szóló szerződést a lakástulajdonos vagy a lakás bérlője kéri, ahol a garázs a lakás része és a lakással egy egységet alkot, illetve vertikális összeköttetése van a lakással.

A jelen szakasz 1. bekezdésében szereplő ingatlan bérbeadásáról szóló határozatot a bizottság megindokolt javaslatára Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

A határozattal a jelen szakasz 2. bekezdéséből meghatározásra kerül a felhatalmazott személy, aki Ada község nevében megkötí a szerződést az ingatlan bérbeadásáról összhangban a határozattal 2. bekezdésből.

Az ingatlan bérbeadásáról szóló szerződés, azon személy, akinek az ingatlant bérbe adják, valamint a meghatalmazott személy a jelen szakasz 3. bekezdéséből között köttetik, 30 napos határidőben a 2. bekezdésben szereplő határozat jogerőre lépésének napjától számítva.

Ha a személy, akinek az ingatlant bérbe adták, nem lát neki a szerződés megkötésének a 4. bekezdésből, Ada Község Községi Tanácsa megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 2. bekezdéséből.

#### 11. szakasz

Az Ada község köztulajdonát képező ingó dolgok bérbeadására, szintúgy alkalmazandók a jelen határozatnak az ingatlanok bérbeadására vonatkozó rendelkezései.

A köztulajdonban levő ingó dolgokat, Ada község az

дати у закуп, полазећи од тржишне висине закупнине коју утврђује надлежни порески орган.

**V. ПОСТУПЦИ ЈАВНОГ НАДМЕТАЊА И ПРИКУПЉАЊА ПИСМЕНИХ ПОНУДА**

*1. Поступак код прибављања непокретности у јавну својину општине Ада*

**Члан 12.**

Након доношења акта о прибављању непокретности у јавну својину општине Ада у смислу Закона, Општинско веће општине Ада формира Комисију и објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда за прибављање непокретности у јавну својину општине Ада.

Оглас се објављује у листу који се дистрибуира на целој територији општине Ада или у листу који се дистрибуира на целој територији Републике Србије и у електронском облику путем интернета.

Оглас из става 1. овог члана обавезно садржи:

- назив органа за чије потребе се непокретност прибавља у јавну својину (назив купца);

- карактеристике непокретности која се прибавља у јавну својину;

- ближе услове за прибављање непокретности у јавну својину (у погледу рокова плаћања, дана увођења у посед и сл.);

- обавезу подносиоца пријаве за учествовање у поступку јавног надметања (у даљем тексту: пријава), односно понуде за учествовање у поступку прикупљања писмених понуда (у даљем тексту: понуда), да уз пријаву, односно понуду достави одговарајући доказ о праву својине на непокретности која је предмет прибављања у јавну својину и уписана у одговарајућу јавну књигу о евиденцији непокретности и правима на њима и др.;

- обавезу власника непокретности која се нуди да достави изјаву да на истој не постоје права трећих лица, да није оптерећена теретима, да није под спором, нити под забраном располагања, да није предмет теретног или бестеретног правног посла, нити уговора о доживотном издржавању и да не постоје друге сметње за пренос права својине, као и изјаву да уколико се утврди да на непокретности која се нуди постоји било какав терет, продавац се обавезује да га отклони о свом трошку, односно да купцу пружи заштиту од евикције и сноси сву одговорност за евентуалне правне недостатке;

- обавезу подносиоца пријаве, односно понуде да уз пријаву, односно понуду достави доказ да су измирени сви трошкови коришћења непокретности која се нуди (утрошена електрична енергија, комуналије, порез на имовину и друго);

illetékes adószerv részéről meghatározott piaci bérleti díj magasságából kiindulva adhatja bérbe.

**V. A NYILVÁNOS VERSENGÉS ÉS AZ ÍRÁSBELI AJÁNLAT BEGYŰJTÉS ELJÁRÁSA**

*1. Eljárás az ingatlanok Ada község köztulajdonába való beszerzésénél*

**12. szakasz**

Miután meghozták az ügyiratot az ingatlanok Ada község köztulajdonába való beszerzéséről, a törvény értelmében, Ada Község Községi Tanácsa megalakítja a bizottságot és közzéteszi a hirdetést a nyilvános versengés vagy az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának levezetéséről az ingatlanok Ada község köztulajdonába való beszerzésére.

A hirdetést azon lapban teszik közzé, amelyet Ada község egész területén forgalmaznak vagy amelyet a Szerb Köztársaság egész területén forgalmaznak, és elektronikus formában az interneten keresztül.

A hirdetés a jelen szakasz 1. bekezdéséből, kötelezően tartalmazza a következőket:

- a szerv megnevezését, amely szükségleteire az ingatlant a köztulajdonba szerzik (a vevő megnevezését);

- a köztulajdonba beszerzendő ingatlan jellemzőit;

- az ingatlannak a köztulajdonba való beszerzésének közelebbi feltételeit (fizetési határidők, birtokbavétel napja stb.);

- a nyilvános versengés eljárásában való részvételtől szóló pályázat (a további szövegben: pályázat), illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában való részvételtől szóló ajánlat (a további szövegben: ajánlat) betérjesztőjének kötelezettségét, hogy a pályázathoz, illetve ajánlathoz mellékelje a megfelelő bizonyítékot azon ingatlan tulajdonjogáról, amely a köztulajdonba való beszerzés tárgya és bejegyezték a megfelelő nyilvános könyvbe az ingatlanok nyilvántartásáról és az azok feletti jogokról és egyebek;

- a felkínált ingatlan tulajdonosának kötelezettségét, hogy mellékelje a nyilatkozatot, hogy azon nem áll fel harmadik személy joga, hogy nincs terhelve, nincs per alatt, sem rendelkezési korlátozás alatt, hogy nem tárgya terhelő vagy tehermentes jogügyletnek, se életre szóló eltartási szerződésnek, és nem állnak fel egyéb akadályok a tulajdonjog átvitelében, valamint a nyilatkozatot, hogy amennyiben megállapítást nyer, hogy a felkínált ingatlanon bárminemű teher van, az eladó kötelezi magát, hogy saját költségén elhárítja, illetve a vásárlónak védelmet nyújt a kilakoltatással szemben és visel minden felelősséget az esetleges jogi hiányokért;

- a pályázat, illetve ajánlat betérjesztőjének kötelezettségét, hogy a pályázathoz, illetve ajánlathoz mellékelje a bizonyítékot, hogy a felkínált ingatlan használatának minden költsége törlesztve van (elhasznált villamos energia, kommunális költségek, vagyoadó és egyebek);

- критеријум за избор најповољнијег понуђача;

- обавезан садржај пријаве, односно понуде и исправе које је потребно доставити уз пријаву, односно понуду, у складу са овом Одлуком;

- адресу за достављање пријаве, односно понуде;

- рок за подношење пријаве, односно понуде;

- место и време одржавања јавног надметања, односно отварања понуда;

- обавештење да подносиоци неблаговремене и непотпуне пријаве, односно понуде неће моћи да учествују у поступку јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда, односно да ће исте бити одбачене.

Пријава, односно понуда из става 1. овог члана доставља се у затвореној коверти са видљивом назнаком на који се оглас односи и ко је подносилац пријаве, односно понуде.

Пријава, односно понуда правног лица мора да садржи: назив, седиште и број телефона и мора бити потписана од стране овлашћеног лица.

Уз пријаву, односно понуду правног лица се прилаже извод из регистра привредних субјеката надлежног органа и потврда о пореском идентификационом броју.

Пријава, односно понуда физичког лица мора да садржи: име и презиме, адресу, број личне карте, матични број и број телефона и мора бити потписана, а ако је то лице приватни предузетник уз пријаву, односно понуду се прилаже извод из регистра надлежног органа и потврда о пореском идентификационом броју.

У случају да подносиоца пријаве, односно понуде заступа пуномоћник, пуномоћје за заступање мора бити специјално и судски оверено.

Пријава, односно понуда је непотпуна ако не садржи све што је прописано, ако нису приложене све исправе како је то предвиђено, односно ако не садржи све податке предвиђене огласом или су подаци дати супротно објављеном огласу.

#### Члан 13.

Поступак прибављања непокретности у јавну својину општине Ада спроводи Комисија из члана 12. став 1. ове Одлуке, која о току поступка води записник и по окончаном поступку утврђује предлог за избор најповољнијег понуђача.

Услови за спровођење поступка јавног надметања, односно разматрања писмених понуда су испуњени уколико пристигне најмање једна благовремена и потпуна пријава, односно понуда.

Уколико подносилац благовремене и потпуне пријаве,

- a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának kritériumát;

- a pályázat, illetve ajánlat kötelező tartalmát és az okiratokat, amelyeket mellékelni kell a pályázathoz, illetve ajánlathoz, a jelen határozattal összhangban;

- a pályázat, illetve ajánlat kézbesítésének címét;

- a pályázat, illetve ajánlat beterjesztésének határidejét;

- a nyilvános versengés, illetve ajánlatok felnyitása megtartásának helyét és idejét;

- az értesítést hogy a késve érkező és a hiányos pályázat, illetve ajánlat beterjesztői nem vehetnek részt a nyilvános versengés, illetve az írásbeli ajánlat begyűjtés eljárásában, illetve hogy azokat elvetik.

A pályázat, illetve ajánlat a jelen szakasz 1. bekezdéséből, zárt borítékban kézbesítendő láthatóan feltüntetve azon, mely hirdetésre vonatkozik és ki a pályázat, illetve az ajánlat beterjesztője.

A jogi személy pályázatának, illetve ajánlatának tartalmaznia kell: az elnevezését, székhelyét és telefonszámát és alá kell hogy legyen írva a felhatalmazott személy részéről.

A jogi személy pályázatához, illetve ajánlatához mellékelni kell a kivonatát az illetékes szerv nyilvántartásából a gazdasági társaságokról és a bizonylatot az adóazonosító számról.

A természetes személy pályázatának, illetve ajánlatának tartalmaznia kell: a vezetéknevét és az utónevét, címét, személyi igazolvány számát, törzsszámát és telefonszámát és alá kell, hogy legyen írva, ha pedig a személy magánvállalkozó a pályázathoz, illetve ajánlathoz mellékelni a kivonatát az illetékes szerv nyilvántartásából és a bizonylatot az adóazonosító számról.

Abban az esetben, ha a pályázat, illetve ajánlat beterjesztőjét felhatalmazott személy képviseli, a felhatalmazásnak speciálisnak kell lennie és bíróságilag hitelesítve.

A pályázat, illetve ajánlat hiányos, ha nem tartalmazza mindazt amit előírtak, ha nincs mellékelve minden okirat, ahogy az elő lett látva, illetve ha nem tartalmaz minden adatot, amelyet a hirdetésben előláttak vagy az adatok a megjelentetett hirdetéssel ellentétessen lettek megadva.

#### 13. szakasz

Az ingatlanok Ada község köztulajdonába való beszerzését a bizottság vezeti le a jelen határozat 12. szakaszának 1. bekezdéséből, amely az eljárás folyamatáról jegyzőkönyvet vezet és az eljárás lezárását követően megállapítja a javaslatot a legjobb ajánlattevő kiválasztására.

A feltételek a nyilvános versengés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárása lefolytatására ki vannak tűzelve, amennyiben legalább egy időben érkezett és hiánytalan pályázat, illetve ajánlat érkezik.

Amennyiben az időben érkezett és hiánytalan pályázat,

односно понуде не приступи јавном надметању, односно отварању писмених понуда, сматраће се да је одустао од пријаве, односно понуде.

Подносиоци неблаговремене, односно непотпуне пријаве не могу да учествују у поступку јавног надметања, а непотпуне, односно неблаговремене пријаве, односно понуде се одбацују.

Одлуку о избору најповољнијег понуђача, након спроведеног поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда доноси Општинско веће општине Ада.

У случајевима када се врши прибављање непокретности у јавну својину општине Ада, а понуде понуђача су веће од 50.000 (и словима: педесетхиљада) евра, одлуку о избору најповољнијег понуђача доноси Скупштина општине Ада.

Одлуком из става 5., односно из става 6. овог члана, одређује се лице које се овлашћује да у име општине Ада закључи уговор о прибављању непокретности у јавну својину општине Ада.

Уговор о прибављању непокретности у јавну својину општине Ада закључује се између лица које је одлуком из става 5., односно става 6. овог члана изабрано као најповољнији понуђач и овлашћеног лица из става 7. овог члана у року од 30 дана од дана правоснажности одлуке из става 5., односно става 6. овог члана.

Уговор из става 8. закључује се по претходно прибављеном мишљењу Одељења за имовинско-правне послове Општинске управе општине Ада, односно лица из тог одељења надлежног за правну заштиту имовинских права и интереса општине,

Ако лице које је одлуком из става 5. изабрано као најповољнији понуђач, не приступи закључењу уговора из става 8. овог члана, Општинско веће општине Ада ће поништити своју одлуку из става 5. овог члана.

Ако лице које је одлуком из става 6. изабрано као најповољнији понуђач, не приступи закључењу уговора из става 8. овог члана, Скупштина општине Ада ће поништити своју одлуку из става 6. овог члана.

*2. Поступак код отуђења непокретности из јавне својине општине Ада*

#### Члан 14.

Након доношења акта о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада, Општинско веће општине Ада формира Комисију и објављује оглас о спровођењу поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда за отуђење непокретности из јавне својине општине Ада, који мора бити објављен у дневном листу који се дистрибуира на целој територији Републике Србије и у

илтве ајанлат бетерјесзтјје не јеленік међа ну јлувјанос версенгесен, илтве аз ајанлаток фелнујтасан аз уђу текінтендј, һођу елајлт а палујазаттјл, илтве ајанлаттјл.

А кесве еркезетт, илтве һуануос палујазатн ануђ, илтве ајанлат не ме веһет ресзт а ну јлувјанос версенгес елјјарсабан, а кесве еркезетт, илтве һуануос палујазатн ануђот, илтве ајанлатот елветік.

А һатарозатот а леђођо ајанлаттевј куवलасзтасарјл, а лефолујатот ну јлувјанос версенгес, илтве јрасбелн ајанлаток беђујјтесе елјјарсат куветјен Ада Кјзсјеђ Кјзсјеђн Танасца һозза међ.

Азокбан аз есетекбен амікор аз інгатлан бесзерезесе Ада кјзсјеђ кузтулајдонаба тјртенік аз інгатлан ертјеке пеђіе међһаладја аз 50.000 (јтвенезер) еурј феелтн ертјекет а һатарозатот а леђођо ајанлаттевј куवलасзтасарјл Ада Кјзсјеђ Кеђвуселј-тестулете һозза међ.

А һатарозаттл а јелен szakasz 5., илтве 6. бекездесјбјл међһатарозасра керујл а фелһаталмазотт szemely, акн Ада кјзсјеђ невебен меќкјтн а szerzodest аз інгатлан бесзерезесерјл Ада кјзсјеђ кузтулајдонаба.

Аз інгатлан бербеадасарјл шзлуј szerzodes, azon szemely, акн а һатарозаттл а јелен szakasz 5., илтве 6. бекездесјбјл а леђођо ајанлаттевјнеќ валасзтоттл, валамн а међһаталмазотт szemely а јелен szakasz 7. бекездесјбјл кузјт кузтетік, 30 напос һатарідјбен а јелен szakasz 5., илтве 6. бекездесбен szereplо һатарозат јођерјре лепенесенек напјјатјл шзамітву.

А szerzodes а јелен szakasz 8. бекездесјбјл меќкјтесе аз Adai Кјзсјеђн Куззгаззатн Hivatal Vagyonjогн Osztalyanak, илтве аз емлїтетт osztaly vagyonjогн ес а кјзсјеђн еркеќ јођвдеелембен илтетекес szemelyenek елјзетес велеменуезесе утан тјртенік.

Ha а szemely, акн а һатарозаттл а јелен szakasz 5. бекездесјбјл а леђођо ајанлаттевјнеќ валасзтоттл, не ме лат некн а szerzodes меќкјтесенек а 8. бекездесјбјл, Ада Кјзсјеђ Кјзсјеђн Танасца меќсеммнсітн а сајјат һатарозатат а јелен szakasz 5. бекездесјбјл.

Ha а szemely, акн а һатарозаттл а јелен szakasz 6. бекездесјбјл а леђођо ајанлаттевјнеќ валасзтоттл, не ме лат некн а szerzodes меќкјтесенек а 8. бекездесјбјл, Ада Кјзсјеђ Кеђвуселј-тестулете меќсеммнсітн а сајјат һатарозатат а јелен szakasz 6. бекездесјбјл.

*2. Eljaras az ingatlanok Ada kszseg koztulajdonabol valo elidegenitrsnel*

#### 14. szakasz

Miutan meghoztak az uggyiratot az ingatlanok Ada kszseg koztulajdonabol valo elidegenitrserol, Ada Kszseg Kszsegн Tanacsа megalakitja а bizottsagot ес куззетесзі а һердетест а ну јлувјанос версенгес вађу аз јрасбелн ајанлаток беђујјтесе елјјарсанек леветесерјл аз інгатланок Ада кјзсјеђ кузтулајдонаба валј елїдегенїтесерјл, amelynek меќ кулл јеленнне еђу напн лапбан amelyet а Szerb Koztarsasag еђесз терулетен

електронском облику путем интернета.

forgalmaznak és elektronikus formában az interneten keresztül.

Оглас из става 1. овог члана обавезно садржи:

A hirdetés a jelen szakasz 1. bekezdéséből kötelezően tartalmazza a következőket:

- назив органа и корисника непокретности која се отуђује из јавне својине који објављује оглас (назив продавца);

- a szerv megnevezését és az elidegenítendő köztulajdonban levő ingatlan használóját (az áruba bocsájtó megnevezését);

- ближе податке о начину отуђења непокретности из јавне својине (јавно надметање или прикупљање писмених понуда);

- közelebbi adatokat a köztulajdonban levő ingatlan elidegenítésének módjáról (nyilvános versengés vagy írásbeli ajánlatok begyűjtése);

- опис непокретности која се отуђује из јавне својине;

- az elidegenítendő köztulajdonban levő ingatlan leírását;

- почетну цену по којој се непокретност отуђује из јавне својине;

- az elidegenítendő köztulajdonban levő ingatlan kezdő árát;

- рокове плаћања;

- a fizetési határidőket;

- критеријуме за избор најповољнијег понуђача;

- a legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának kritériumát;

- висину и начин полагања депозита;

- a letét mértékét és letétbe helyezésének módját;

- рок за повраћај депозита учесницима који нису успели на јавном надметању, односно у поступку прикупљања писмених понуда;

- a letét visszafizetésének határidejét azon résztvevőknek, akik sikertelenek voltak a nyilvános versengésen, illetve az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárásában

- обавезан садржај пријаве, односно понуде и исправе које је потребно доставити уз пријаву, односно понуду, у складу са овом Одлуком;

- a pályázat, illetve ajánlat kötelező tartalmát és az okiratokat, amelyeket mellékelni kell a pályázathoz, illetve ajánlathoz, a jelen határozattal összhangban;

- адресу за достављање пријаве, односно понуде;

- a pályázat, illetve ajánlat kézbesítésének címét;

- место и време увида у документацију (акти о власништву и измиреним трошковима коришћења непокретности) у вези са непокретности која се отуђује из јавне својине;

- az elidegenítendő ingatlannal kapcsolatos dokumentációba (üggyiratok a birtoklásról és az ingatlan használata költségeinek törlesztéséről) való betekintés helyszínét és időpontját;

- рок за подношење пријаве, односно понуде;

- a pályázat, illetve ajánlat beterjesztésének határidejét;

- место и време одржавања јавног надметања, односно отварања понуда;

- a nyilvános versengés, illetve beérkező ajánlatok megvitatása megtartásának helyszínét és időpontját;

- обавештење да подносиоци неблаговремене, односно непотпуне пријаве, односно понуде неће моћи да учествују у поступку јавног надметања, односно прикупљања понуда.

- az értesítést hogy a késve érkező és a hiányos pályázat, illetve ajánlat beterjesztői nem vehetnek részt a nyilvános versengés, illetve az írásbeli ajánlat begyűjtés eljárásában, illetve hogy azokat elvetik.

Одредбе члана 12. ставови 4-9. ове Одлуке сходно се примењују и у поступку отуђења непокретности из јавне својине општине Ада..

A jelen határozat 12. szakasza 4.-9. bekezdésének rendelkezései alkalmazandók az ingatlanok Ada község köztulajdonából való elidegenítésének eljárásában is.

У поступку прикупљања писмених понуда у пријави се наводи износ који се нуди за предметну непокретност.

Az írásos ajánlatok begyűjtésének eljárásában a pályázatban feltüntetendő az összeg, amelyet a tárgyi ingatlanért kínálnak.

#### Члан 15 .

#### 15. szakasz

Поступак отуђења непокретности из јавне својине општине Ада спроводи Комисија из члана 14. став 1. ове Одлуке.

Az ingatlanok Ada község köztulajdonából való elidegenítését a bizottság vezeti le a jelen határozat 14. szakaszának 1. bekezdéséből,

Одредбе члана 13. ставова 3. и 4. ове Одлуке сходно се примењују и у поступку отуђења непокретности из јавне својине општине Ада.

Поступак разматрања приспелих понуда спровешће се уколико на оглас пристигне најмање једна благовремена и потпуна понуда.

Поступак јавног надметања спровешће се и у случају да пристигне најмање једна благовремена и потпуна пријава на основу које се подносилац региструје и проглашава купцем, ако почетну цену по којој се непокретност отуђује из јавне својине прихвати као купопродајну цену, с тим да уколико не прихвати купопродајну цену, губи право на враћање депозита.

Учесник који понуди највиши износ купопродајне цене потписује изјаву о висини понуђене цене коју је дужан да уплати у року утврђеном огласом.

Уколико учесник из става 5. овог члана не закључи уговор и не уплати купопродајну цену у предвиђеном року, губи право на повраћај депозита.

Основни критеријум за избор најповољнијег понуђача је висина понуђене купопродајне цене.

Уколико је огласом предвиђено полагање депозита у поступку прикупљања писмених понуда, а учесник који је изабран за најповољнијег понуђача не закључи уговор и не плати купопродајну цену, у року утврђеном огласом, губи право на повраћај депозита.

Учесници поступка јавног надметања, односно прикупљања писмених понуда који нису изабрани за најповољнијег понуђача имају право на повраћај депозита у року утврђеном огласом.

#### Члан 16 .

О току поступка из члана 15. ове Одлуке, Комисија води записник и по окончаном поступку јавног надметања, односно отварања писмених понуда, утврђује предлог да се непокретност у јавној својини општине Ада отуђи понуђачу који је понудио најповољније услове.

Одлуку да се непокретност у јавној својини општине Ада отуђи понуђачу који је понудио најповољније услове, након спроведеног поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда, доноси Општинско веће општине Ада.

У случајевима када се врши отуђење непокретности из јавне својине општине Ада а процењена тржишна вредност непокретности која се отуђује је већа од 50.000 (и словима: педесетхиљада) евра, одлуку да се непокретност у јавној својини општине Ада отуђи понуђачу који је понудио најповољније услове, након спроведеног поступка јавног надметања или прикупљања писмених понуда, доноси Скупштина општине Ада.

A jelen határozat 13. szakasza 3. és 4. bekezdésének rendelkezései alkalmazandók az ingatlanok Ada község köztulajdonából való elidegenítésének eljárásában is.

A beérkezett ajánlatok megvitatásának eljárása le lesz folytatva, amennyiben legalább egy időben érkezett és hiánytalan ajánlat érkezik.

A nyilvános versengés eljárása le lesz folytatva, amennyiben legalább egy időben érkezett és hiánytalan ajánlat érkezik, amely alapján a betérjesztő regisztrálja magát és kihirdetik vevőnek, ha a kezdő árat, amelyen az ingatlan elidegenítik a köztulajdonból, adásvételi árat, azzal, hogy amennyiben nem fogadja el az adásvételi árat elveszti a jogot a letét visszafizetésére.

A résztvevő, aki a legmagasabb adásvételi ár összegét kínálja, nyilatkozatot ír alá a felkínált ár magasságáról, amelyet köteles befizetni a hirdetésben meghatározott határidőben.

Amennyiben a résztvevő a jelen szakasz 5. bekezdéséből nem köti meg a szerződést és nem fizeti be az adásvételi árat az előlátott határidőben, elveszti a jogot a letét visszafizetésére.

A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának alapvető kritériuma a felkínált adásvételi ár magassága.

Amennyiben a hirdetés előlátja a letétbe helyezést az írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásában, a résztvevő pedig, aki a legjobb ajánlattevőnek lett kiválasztva nem köti meg a szerződést és nem fizeti be az adásvételi árat, a hirdetésben előlátott határidőben, elveszti a jogot a letét visszafizetésére.

A nyilvános versengés, illetve írásbeli ajánlatok begyűjtése eljárásának résztvevői, akik nem lettek megválasztva a legjobb ajánlattevőnek jogosultak a letét visszafizetésére a hirdetésben meghatározott határidőben.

#### 16. szakasz

Az eljárás folyamatáról a jelen határozat 15. szakaszából, a bizottság jegyzőkönyvet vezet és a nyilvános versengés, illetve írásbeli ajánlatok felnyitása eljárása lezárását követően megállapítja a javaslatot, hogy az Ada község köztulajdonában levő ingatlant idegenítsék el azon ajánlattevő javára, aki a legjobb feltételeket kínálta. A határozatot, hogy az Ada község köztulajdonában levő ingatlant idegenítsék el azon ajánlattevő javára, aki a legjobb feltételeket kínálta, a nyilvános versengés, illetve írásbeli ajánlatok felnyitása eljárását követően, Ada Község Községi Tanácsa hozza meg.

Azokban az esetekben amikor az ingatlan elidegenítését végzik Ada község köztulajdonából, az ingatlan értéke pedig meghaladja az 50.000 (ötvenezer) euró feletti értéket határozatot, hogy az Ada község köztulajdonában levő ingatlant idegenítsék el azon ajánlattevő javára, aki a legjobb feltételeket kínálta, a nyilvános versengés, illetve írásbeli ajánlatok felnyitása eljárását követően, Ada Község Képviselő-testülete hozza meg.

Одлуком из става 2., односно из става 3. овог члана, одређује се лице које се овлашћује да у име општине Ада закључи уговор о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада.

Уговор о отуђењу непокретности из јавне својине општине Ада закључује се између лица које је као понуђач понудило најповољније услове и овлашћеног лица из став 4. овог члана у року од 30 дана од дана правоснажности одлуке из става 2., односно става 3. ове Одлуке.

Уговор из става 5. закључује се по претходно прибављеном мишљењу Одељења за имовинско-правне послове Општинске управе општине Ада, односно лица из тог одељења надлежног за правну заштиту имовинских права и интереса општине,

Ако лице које је одлуком из става 2. изабрано као понуђач који је понудио најповољније услове, не приступи закључењу уговора из става 5. овог члана, Општинско веће општине Ада ће поништити своју одлуку из става 2. овог члана.

Ако лице које је одлуком из става 3. изабрано као понуђач који је понудио најповољније услове, не приступи закључењу уговора из става 5. овог члана, Скупштина општине Ада ће поништити своју одлуку из става 3. овог члана.

#### Члан 17.

На све оно што није прописано овом Одлуком, примењиваће се одредбе Закона о јавној својини ("Службени гласник Републике Србије", број 72/2011) и Уредбе о условима прибављања и отуђења непокретности непосредном погодбом, давања у закуп ствари у јавној својини и поступцима јавног надметања и прикупљања писмених понуда ("Службени гласник Републике Србије", број 24/2012).

#### Члан 18.

Ова Одлука ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном листу општине Ада"

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада  
СКУПШТИНА ОПШТИНЕ АДА  
Број: 46-6/2013-01  
Ада, 10.04.2013. године

ПРЕДСЕДНИК СО АДА,  
Бучу Атила с.р.

A határozattal a jelen szakasz 2., illetve 3. bekezdéséből meghatározásra kerül a felhatalmazott személy, aki Ada község nevében megkötí a szerződést az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából.

A szerződést az ingatlan elidegenítéséről Ada község köztulajdonából, azon személy, aki mint ajánlattevő a legkedvezőbb ajánlatot adta, valamint a meghatalmazott személy a 4. bekezdéséből között köttetik, 30 napos határidőben a jelen határozat 2., illetve 3. bekezdésében szereplő határozat jogerőre lépésének napjától számítva.

A szerződés a jelen szakasz 5. bekezdéséből megkötése az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Osztályának, illetve az említett osztály vagyonjogi és a községi érdek jogvédelemben illetékes személyének előzetes véleményezése után történik.

Ha a személy, aki a határozattal a 2. bekezdésből, a legjobb feltételeket kínáló ajánlattevőként lett kiválasztva, nem lát neki a szerződés megkötésének a jelen szakasz 5. bekezdéséből, Ada Község Községi Tanácsa megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 2. bekezdéséből.

Ha a személy, aki a határozattal a 3. bekezdésből, a legjobb feltételeket kínáló ajánlattevőként lett kiválasztva, nem lát neki a szerződés megkötésének a jelen szakasz 5. bekezdéséből, Ada Község Képviselő-testülete megsemmisíti a saját határozatát a jelen szakasz 3. bekezdéséből.

#### 17. szakasz

Mindarra ami a jelen határozattal nem lett előírva, a köztulajdonról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2011 szám) az ingó dolgok közvetlen megegyezéssel történő megszerzéséről és elidegenítéséről, a köztulajdonban levő dolgok bérbeadásáról, valamint a nyilvános versengés eljárásáról és írásbeli ajánlatok begyűjtéséről szóló rendelet (SZK Hivatalos Közlönye, 24/2012 szám) rendelkezései alkalmazandók.

#### 18. szakasz

A jelen határozat Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelentetésének napjától számított nyolcadik napon lép hatályba.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község

ADA KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

Szám: 46-6/2013-01  
Ada, 2013. 04.10.

Búcsú Attila s.k.  
ADA KKT ELNÖKE



На основу Одлуке Управног одбора Јавног Предузећа за рекреацију „Адица“ Ада броја: 70/2013 од 17. април. 2013. године утврђен је пречишћени текст Статута Јавног Предузећа за рекреацију „Адица“ Ада. Пречишћени текст Статута јавног Предузећа „Адица“ Ада обухвата:

1. Статут Јавног Предузећа за рекреацију „Адица“ Ада („Службени лист општине Ада“, број 16/98).
2. Одлуку о изменама и допунама Статута јавног Предузећа за рекреацију „Адица“ Ада („Службени лист општине Ада“, бр. 20/2009).
3. Одлуку о изменама и допунама Статута Јавног Предузећа за рекреацију „Адица“ Ада („Службени лист општине Ада“, бр. 9/2013).

Управни одбор ЈПР „Адица“ Ада  
Број: 69/2013 Председница Управног одбора  
Дана: 15. април. 2013. године Буњевац Оливера, с.р.

**СТАТУТ  
ЈАВНОГ ПРЕДУЗЕЋА ЗА РЕКРЕАЦИЈУ  
"АДИЦА" АДА  
(ПРЕЧИШЋЕНИ ТЕКСТ)**

**I. ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ**

**Члан 1.**

Јавно предузеће за рекреацију "Адица" Ада (у даљем тексту: предузеће) је предузеће које обавља привредну делатност од општег интереса, и основано је у циљу задовољавања рекреативних потреба грађана општине Ада, а ради обезбеђења функционисања и искоришћавања садржаја Рекреационог центра у Ади (базени, терени, камп, плажа и др.).

**Члан 2.**

Оснивач Јавног предузећа је Скупштина општине Ада.

**Члан 3.**

Права и обавезе оснивача и улагача према Предузећу утврђена су Одлуком о оснивању и овим Статутом.

**Члан 4.**

Радници остварују своја права у Предузећу као целини и његовим деловима, у складу са законом, колективним уговорима и одредбама овог Статута.

**1. ПРАВНИ ПОЛОЖАЈ**

**Члан 5.**

Предузеће је правно лице које обавља делатност од општег интереса.

**Члан 6.**

Предузеће стиче својство правног лица уписом у судски регистар.

**2. ОДГОВОРНОСТ ЗА ОБАВЕЗЕ**

**Члан 7.**

У правном промету са трећим лицима Предузеће иступа у своје име за свој рачун.

Az adai Adica Üdültetési Közvállalat igazgató bizottságának 70/2013 számú, 2013. április 17-ei határozata alapján, megállapításra került az adai Adica Üdültetési Közvállalat alapszabályának egységes szerkezetbe foglalt szövege.

Az adai Adica Üdültetési Közvállalat alapszabályának egységes szerkezetbe foglalt szövege felöleli a következőket:

1. Az adai Adica Üdültetési Közvállalat alapszabálya (Ada Község Hivatalos Lapja, 16/98 szám).
2. Határozat az adai Adica üdültetési közvállalat alapszabályának módosításairól és kiegészítéseiről (Ada Község Hivatalos Lapja, 20/2009 szám).
3. Határozat az adai Adica üdültetési közvállalat alapszabályának módosításairól és kiegészítéseiről (Ada Község Hivatalos Lapja, 9/2013 szám).

Az adai Adica ÜKV igazgató bizottsága  
Szám: 69/2013 Bunjevac Olivera s.k.  
Kelt: 2013. április 15. Az igazgató bizottság elnöke

**AZ ADAI ADICA ÜDÜLTETÉSI KÖZVÁLLALAT  
ALAPSZABÁLYA  
(EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT SZÖVEG)**

**I. ALAP RENDELKEZÉSEK**

**1. szakasz**

Az adai Adica Üdültetési Közvállalat (a továbbiakban: vállalat) általános érdekű gazdasági tevékenységet végző vállalat, és Ada község polgárai szabadidős szükségleteinek kielégítése céljából lett megalapítva, az adai Rekreációs központ működésének biztosítása és tartalmának (medencék, pályák, kemping, strand és egyéb) kihasználása érdekében.

**2. szakasz**

A közvállalat alapítója Ada Község Képviselő-testülete.

**3. szakasz**

Az alapítónak és a befektetőknek a vállalat iránti jogai és kötelezettségei az alapításról szóló határozattal és a jelen alapszabállyal vannak meghatározva.

**4. szakasz**

A dolgozók a saját jogukat a vállalat egészében és annak részeiben a törvénnyel, a kollektív szerződéssel és a jelen alapszabály rendelkezéseivel összhangban valósítják meg.

**1. JOGI HELYZET**

**5. szakasz**

A vállalat jogi személy, amely általános érdekű tevékenységet végez.

**6. szakasz**

A vállalat jogi személy státuszt a bírósági nyilvántartásba való bejegyzéssel nyer.

**2. KÖTELEZETTSÉGEK IRÁNTI FELELŐSSÉG**

**7. szakasz**

A harmadik személyekkel folytatott jogforgalomban a vállalat a saját nevében és saját számlájára cselekszik.

За своје обавезе Предузеће одговара свим средствима којима располаже (потпуна одговорност).

#### Члан 8.

Оснивач Предузећа и улагачи одговарају предузећу за штету изазвану намерно или грубом непажњом, које је настало због неуношења или неблагоприятног уношења улога односно због неплате новчаних улога.

### II. НАЗИВ И СЕДИШТЕ

#### Члан 9.

Назив предузећа гласи: ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ ЗА РЕКРЕАЦИЈУ "АДИЦА" АДА  
ADICA ÜDÜLTETÉSI KÖZVÁLLALAT ADA  
Скраћено пословно име Јавног предузећа гласи :  
ЈПР „ АДИЦА“ АДА – ADICA ÜKV.

#### Члан 10.

Седиште Јавног предузећа је у Ади Трг Ослобођења бр.1

#### Члан 11.

Печат предузећа је округлог облика са пуним текстом кружно исписане фирме и седишта предузећа.  
Штамбил пре предузећа је правоугаоног облика са пуним текстом фирме.  
Број печата штампиле, димензија и начин њихове употребе, чувања и руковања регулишу се посебном одлуком директора Предузећа.

### III. ДЕЛАТНОСТ ПРЕДУЗЕЋА

#### Члан 12.

Претежна делатност Јавног предузећа је:

#### 93.11 Делатност спортских објеката

Обухвата:

- рад отворених или затворених спортских објеката (отворени, ограђени или покривени, са трибинама за седење или без њих):
    - \* фудбалски, хокејашки, крикет и рагби стадиони
    - \* аутомобилске тркачке стазе и тркачке стазе за псе и коње
    - \* пливачки базени и стадиони
    - \* терени и стадиони за атлетска такмичења
    - \* хале и стадиони за зимске спортове
    - \* хале за хокеј на леду
    - \* хале за бокс
    - \* терени за голф
    - \* куглане
  - организацију спортских приредби на отвореном и затвореном и управљање њима, за професионалне спортисте и аматере, у сопственим објектима; ова група обухвата активности особља и руковођење особљем које ради у тим објектима
- Поред претежне делатности предузеће може да обавља и следеће делатности:

#### 55.3 Делатност кампова, ауто-кампова и кампова за туристичке приколице

#### 55.30 Делатност кампова, ауто-кампова и кампова за туристичке приколице

Обухвата:

- услуге смештаја за краћи боравак посетилаца у камповима, камповима за туристичке

A vállalat kötelezettségeiért a teljes rendelkezésére álló vagyonnal felel (teljes felelősség).

#### 8. szakasz

A közvállalat alapítója és a befektetők felelnek a vállalatnak a szándékosan vagy más figyelmetlenség által okozott kárért, amely azért keletkezett mert nem lettek vagy nem kellő időben lettek bevíve a befektetések, illetve elmaradt a pénzbeli befektetések befizetése.

### II. CÉGELNEVEZÉS ÉS SZÉKHELY

#### 9. szakasz

A vállalat megnevezése: JAVNO PREDUZETJE ZA REKREACIJU "ADICA" ADA  
ADICA ÜDÜLTETÉSI KÖZVÁLLALAT ADA  
A Közvállalat rövidített megnevezése:  
JPR "ADICA" ADA – ADICA ÜKV.

#### 10. szakasz

A Közvállalat székhelye Ada, Felszabadulás tér 1. sz.

#### 11. szakasz

A vállalat pecsétje kör alakú a cégnév teljes szövegével, amely körkörösön van kiírva és a vállalat székhelyével.  
A vállalat bélyegzője szabályos négyszög alakú a cégnév teljes szövegével.  
A pecsétek, bélyegzők számát, méretét és használatuk módját, őrzésüket és kezelésüket a vállalat igazgatójának külön határozata szabályozza.

### III. A VÁLLALAT TEVÉKENYSÉGE

#### 12. szakasz

A közvállalat főtevékenysége:

#### 93.11 Sportlétesítmények tevékenysége

Ebbe tartozik:

- szabadtéri vagy fedett pályás sportesemény megrendezésére alkalmas létesítmény működtetése (nyitott, zárt, vagy fedett; ülő- illetve állóhelyes):
    - \* labdarúgáshoz, gyeplabdához, kriketthez, rögbihez stb. használatos stadion
    - \* versenypálya autók, kutyák, lovak stb. versenyéhez
    - \* úszómedence és uszoda
    - \* atlétikai versenypálya, stadion
    - \* téli sportok csarnokai, stadionjai
    - \* jégkorongcsarnok
    - \* ökölvívócsarnok
    - \* golfpálya
    - \* tekepálya (bowling)
  - a szabadtéri vagy fedett pályás sportesemények szervezése és lebonyolítása saját létesítményben, hivatásos vagy amatőr versenyzők részére; ez a szakágazat tartalmazza a létesítmények üzemeltetését ellátó személyzetet biztosító és menedzselő tevékenységeket is.
- A főtevékenység mellett a vállalat a következő tevékenységeket is végezheti:
- #### 55.3 Kemping, autós kemping és üdülési utánfutó kemping tevékenység
- #### 55.30 Kemping, autós kemping és üdülési utánfutó kemping tevékenység
- Ebbe tartozik
- a rövid időtartamú tartózkodás céljából érkező látogatók számára kempingben, üdülési járműparkban, szabadidős,

приколице, рекреативним и камповима за лов и риболов  
- издавање простора и објекта за возила за рекреацију  
- услуге смештаја у заштићеним склоништима или на отвореном простору (бивак)  
намењеном за постављање шатора и/или врећа за спавање

### **56. Делатност припремања и послуживања хране и пића**

Обухвата припремање комплетних obroka и пића за конзумирање на лицу места, било у традиционалним ресторанима, ресторанима са самопослуживањем или ресторанима са услугом „за понети, у сталним или покретним киосцима, са седиштима или без њих.

Одлучујући критеријум за разврставање јесу оброци који се нуде (спремни су за конзумирање на лицу места), а не врста објекта у којима се нуде.

#### **56.1 Делатности ресторана и покретних угоститељских објекта**

##### **56.10 Делатности ресторана и покретних угоститељских објекта**

Обухвата припремање и сервирање хране гостима било да бивају послужени за столом или да се сами послужују изложеним јелима, било да обедују припремљене оброке у објекту, да их носе са собом или да им се они достављају. Укључено је и припремање и послуживање хране за непосредно конзумирање из моторних и осталих возила.

Обухвата активности:

- ресторана
- кафетерија
- ресторана брзе хране
- ресторана са услугом „за понети“
- покретних колица за продају сладоледа
- покретних колица са храном
- припремања хране на пијачним тезгама
- ресторана и барова повезаних са саобраћајем када их обављају одвојене јединице

#### **56.3 Услуге припремања и послуживања пића**

##### **56.30 Услуге припремања и послуживања пића**

Обухвата припремање и послуживање пића за конзумирање на лицу места:

- у баровима
- у тавернама
- у коктел салонима
- у дискотекама
- у пивницама
- у кафићима
- продају пића са специјализованих возила

#### **82.30 Организовање састанака и сајмова**

Обухвата организацију, промоцију и/или вођење послова приликом одржавања сајмова, конгреса, конференција и састанака, без обзира на то да ли су обезбеђене услуге особља за организовање догађаја и опремање простора у којима се они одржавају.

#### **85.5 Остало образовање**

Обухвата опште и стручно образовање и обучавање за обављање било ког занимања, за бављење било којим хобијем или у сврхе самоусавршавања.

valamint horgász- és vadásztáborban nyújtott szálláshely-szolgáltatás

- a kemping járművek részére hely és elhelyezés biztosítása

- szálláshely-szolgáltatás menedékházban vagy táborhely biztosítása sátrakhoz és/vagy hálósákokhoz

### **56. Étel és ital készítés és felszolgálatás**

Felöleli a fogyasztók kiszolgálását étellel úgy, hogy felszolgálják nekik a helyszínen, akár hagyományos éttermekben vagy a kiszolgálják saját magukat a kitett ételekből (svédasztal), vagy elviteli szolgáltatással, állandó vagy mozgó bódékban ülőhelyekkel vagy azok nélkül.

A felosztás döntő kritériuma a kínált étek (készek a helyszínen történő fogyasztásra), nem pedig a létesítmények fajtája, amelyekben kínálják azokat.

#### **56.1 Éttermi és mozgó vendéglátás**

##### **56.10 Éttermi és mozgó vendéglátás**

Ez magában foglalja a fogyasztók kiszolgálását étellel úgy, hogy felszolgálják nekik, mialatt ők ülnek, vagy a fogyasztók kiszolgálják saját magukat a kitett ételekből, akár elfogyasztják a kész ételt az adott helyiségben, vagy elviszik onnan, vagy akár kiszállítatják. Idetartozik még az ételek elkészítése és felszolgálása azonnali közvetlen fogyasztásra motoros vagy nem motoros és egyéb járműből.

A következő aktivitásokat öleli fel:

- az étterem
- kávézó
- gyorsétterem
- étterem elviteli szolgáltatással
- a fagyaltos kocsi
- a mozgó élelmiszer-szállító
- az ételkészítő piaci bódé
- a közlekedési eszközben működő étterem, bár, ha elkülönült egységként üzemel

#### **56.3 Italkészítési és felszolgálási szolgáltatás**

##### **56.30 Italkészítési és felszolgálási szolgáltatás**

Ebbe tartozik az italkészítés és a felszolgálás a helyszínen:

- bárokban
- kocsmákban, borozókban
- koktélbárokban
- diszkókban
- sörözőkben
- kávézóknak
- speciális italárúsításra szolgáló járművekből

#### **82.30 Konferencia és kiállítás szervezése**

Ebbe tartozik a kiállítások, konferenciák és összejövetelek szervezése, reklámozása és/vagy menedzselése, függetlenül attól, hogy a rendezvény színhelyét szolgáló létesítményben biztosítva van-e a személyzet az esemény megszervezéséhez és a terület előkészítéséhez.

#### **85.5 Egyéb oktatás**

Felöleli az általános és a szakmai oktatást és képzést bármely foglalkozás végzéséhez, bármely hobbi-val való foglalkozáshoz vagy önfejlesztéshez.

Обука се може одвијати у камповима и школама које омогућавају обучавање у спортским активностима, страним језицима, уметности, глуми, музици или обезбеђивање друге специјализоване обуке, и то како групама тако и појединцима.

#### **85.51 Спортско и рекреативно образовање**

Обухвата обучавање у спортским активностима које је намењено групама или појединцима а које се обавља у камповима или школама. Спортски кампови са обезбеђеном наставом и преноћиштем и дневни кампови овде су такође обухваћени.

Обука се може одвијати у различитим објектима, као што су сале за тренинг чији су власници клијенти, затим у образовним установама и другде. Обука сврстана у ову групу формално је организована.

Обухвата:

- спортску наставу (кошарка, фудбал, одбојка, тенис итд.)
- спортску наставу у камповима
- гимнастичку обуку
- обуку у јахању (академије или школе јахања)
- обуку у пливању
- активности професионалних спортских инструктора, учитеља и тренера
- обуку у борилачким вештинама
- обуку у игрању карата (бриџ)
- часове јоге

#### **93.1 Спортске делатности**

Обухвата рад спортских објеката; активности спортских екипа или клубова који првенствено учествују у спортским догађајима који се одигравају пред публиком за плаћене улазнице; самосталне спортисте који учествују у спортском догађају пред публиком која плаћа улазнице.

Такође обухвата аутомобилске трке, трке паса, коња и др., као и активности спортских тренера који пружају посебне услуге учесницима у спортским приредбама или такмичењима.

Укључује делатност арена и стадиона и остале непоменуте активности у вези са организовањем, промоцијом и управљањем спортским приредбама.

#### **93.12 Делатност спортских клубова**

Обухвата рад спортских клубова који, било да су професионални, полупрофесионални или аматерски, омогућавају својим члановима да се баве спортским активностима:

- фудбалом, куглањем, пливањем, голфом, боксом, зимским спортовима, шахом, атлетиком, стрелаштвом, итд.

#### **93.21 Делатност забавних и тематских паркова**

Обухвата рад забавних и тематских паркова који нуде различите атрактивне садржаје, као што су тематске изложбе, представе, перформанси, механички рингишпил, тобогани и игре на води.

#### **93.29 Остале забавне и рекреативне делатности**

Обухвата активности које се односе на разоноду и рекреацију (изузев делатности забавних и тематских паркова), на другом месту непоменуте:

- рад аутомата за играње игрица
- активности рекреативних паркова (без смештаја)
- организацију рада објеката за рекреацију повезаних са транспортом, нпр. марина

А кепзес тортенет таторокбан ес иколакбан, амелек леетовеве тезик а кепзес а спорт активтасокбан, идеген нелеккбен, мувезетбен, шинјатсзасбан, зеневен вагу мас szakmai кепзесбен, угу егуевекнек, мипт csoportoknak егарант.

#### **85.51 Sport, szabadidős képzés**

Ebbe tartozik például a táborban és iskolában folyó csoportos és egyéni sportképzés. Ide tartozik mind a nappali, mind a többnapos sporttábori képzés. A képzés lebonyolítható különböző létesítményekben, mint edzőtermek, amelyek a kliensek tulajdonában van, továbbá az oktatási intézményekben és egyéb helyszíneken. Az ebbe az osztályba tartozó képzés formálisan megszervezett.

Ebbe a tartozik:

- a sporttanfolyam (kosárlabda, labdarúgás, röplabda, tenisz stb.)
- sporttábor,
- a tornatanfolyam
- a lovastanfolyam, lovasiskola
- az úszótanfolyam
- a hivatásos sportoktatók és edzők aktivitásai
- a harcművészeti tanfolyam
- a kártyajáték (pl. a bridzs) tanfolyama
- a jógatanfolyam.

#### **93.1 Sporttevékenység**

Felöleli a sportlétesítmények működését; sportegyesületek és klubok aktivitását, amelyek elsősorban versenysportban vesznek részt, nézők előtt, belépőjegy megfizetésével; önálló sportolókat, akik versenysportban vesznek részt, nézők előtt, belépőjegy megfizetésével.

Szintén felöleli az autóversenyzést, kutya-, lóversenyt és egyébeket, valamint a sportedzők aktivitását, akik külön szolgáltatásokat nyújtanak a sportesemények vagy -versenyek résztvevőinek.

Magába foglalja az arénák stadionok működtetését és az egyéb nem említett tevékenységet a sportesemények szervezésével, bemutatójával és irányításával kapcsolatosan.

#### **93.12 Sportegyesületi tevékenység**

Ebbe a tartozik valamennyi sportklub, egyesület (hivatásos, félhivatásos vagy amatőr egyaránt) tevékenysége, amely tagjainak lehetőséget biztosít sportolásra:

- labdarúgás, teke, úszás, golf, boks, téli sportok, sakk, atlétika, céllövészet, stb.

#### **93.21 Vidámparki, szórakoztatóparki tevékenység**

Ebbe tartozik a vidámparkok, témaparkok tevékenysége, amelyek különféle attraktív tartalmakat kínálnak, mint bemutatók, előadás, tematikus kiállítások szervezése, különböző szórakoztató eszközök működtetése, mint körhinta, csúszda, vízi játékok.

#### **93.29 Egyéb szórakoztatás, szabadidős tevékenység**

Ebbe tartozik az egyéb máshova nem sorolt szórakoztatás és szabadidős tevékenység (kivéve a vásári és vidámparki szórakoztatást):

- az érmés játékok, játékautomaták üzemeltetése
- a szabadidőpark tevékenysége (szálláshely nélkül)
- a sípályák üzemeltetése
- a szabadidős közlekedési eszközökhöz kapcsolódó

- организацију рада објеката за рекреацију, нпр. скијашких стаза
- изнајмљивање опреме за одмор и разоноду као саставног дела рекреативних средстава
- вашаре и сајмове рекреативне природе
- активности плажа, укључујући изнајмљивање средстава као што су кабине, ормарићи, столице итд.

- организацију простора за плес

Ова група такође укључује делатности продуцентата или организатора забавних приредби уживо, осим уметничких и спортских приредби, у објектима или изван њих.

#### **01.1 Гајење једногодишњих и двогодишњих биљака**

Обухвата гајење биљака чији је вегетативни период краћи од две сезоне. Укључено је и гајење биљака за производњу семена.

#### **81.30 Услуге уређења и одржавања околине**

Обухвата:

- уређење и одржавање паркова и вртова за:
  - \* приватне куће и стамбене зграде
  - \* јавне зграде (школе, болнице, административне зграде, цркве итд.)
  - \* градске зелене површине и гробља
  - \* зеленило уз саобраћајнице (путеве, железничке пруге и трамвајске шине, пловне канале, луке)
  - \* индустријске и пословне зграде
- уређење и одржавање зеленила и спортских терена за:
  - \* зграде (кровне баште, зеленило на фасадама, кућне баште итд.)
  - \* спортске терене (фудбалски терени, терени за голф итд.), терене за игру, травњаке за сунчање и друге зелене површине за рекреацију
  - \* обале око водених површина (заливи, наизменична влажна места, вештачка језера, базени, канали, речна корита, фабричка отпадна вода)
- сађење дрвећа за заштиту од буке, ветра, ерозије и др.

#### **91.04 Делатност ботаничких и зоолошких вртова и заштита природних вредности**

Обухвата:

- делатност ботаничких и зоолошких вртова, укључујући зоолошке вртове за децу
- управљање заштићеним подручјима (национални паркови, резервати, споменици и паркови природе, предели и др.), укључујући и заштиту дивљег биљног и животињског света, спелеолошких објеката и гео наслеђа

#### **46.11 Посредовање у продаји пољопривредних сировина, животиња, текстилних сировина и полупроизвода**

#### **46.12 Посредовање у продаји горива, руда, метала и индустријских хемикалија**

Обухвата посредовање у продаји:

- \* горива, руда, метала и индустријских хемикалија, укључујући ђубрива

#### **46.13 Посредовање у продаји дрвне грађе и грађевинског материјала**

#### **46.17 Посредовање у продаји хране, пића и дувана**

#### **47 Трговина на мало, осим трговине моторним возилима и мотоциклима**

- лэтеитмэныек уземелтете (pl. sporthajókikötő)
- а пihenést, szabadidőt szolgáló eszközök kölcsönzése а szabadidős szolgáltatás szerves részeként
- szabadidő-eltöltés jellegű vásárok, bemutatók
- а strandszolgáltatás, beleértve а ennek keretében végzett strandeszköz-kölcsönzést (pl. fürdőkabin, öltözőszekrény, nyugágy stb.)
- táncterem működtetése.

Ebbe а szakágazatba tartozik а szórakoztatást célzó élő műsorok producereinek és impresszárióinak tevékenysége is, а művészeti és sporteseményeket kivéve, létesítményekben, vagy azokon kívül.

#### **01.1 Nem élő növény termesztés**

Azon növénytermesztést öleli fel, amelyek vegetációs ideje rövidebb két idénynél. Beleértve а magtermelést is.

#### **81.30 Környezet gondozása és fenntartása**

Ebbe tartozik:

- parkok és kertek telepítése, gondozása, fenntartása:
  - \* magánházaknál és lakóépületeknél
  - \* középületeknél (iskolák, kórházak, közigazgatási épületek, templomok stb.)
  - \* városi zöldterületeknél és temetőknél
  - \* utak menti zöldesítésnél (utak, vasúti és villamos vonalak, vízi utak, kikötők)
  - \* ipari és kereskedelmi épületeknél
- zöldterület és sportpályák gondozása és fenntartása:
  - \* épületeknél (tetőkertek, homlokzati növényzet, házi kert)
  - \* sportpályáknál (futball, golf stb.), játszótereknél, napozópázsitnál és egyéb szabadidős parkoknál
  - \* vízterület-menti partok (öblök, alternáló vizes területek, tavak, uszodák, csatornák, medrek, szennyvíztelep)
- zaj, szél, erózió, stb. elleni fásítás.

#### **91.04 Növény-, állatkert, természetvédelmi terület működtetése**

Ebbe tartozik:

- а növény- és állatkert működtetése, beleértve аз állatkertet а kisgyermekeknek
- а természetvédelmi területek működtetése (nemzeti parkok, rezervátumok, természetvédelmi parkok és emlékhelyek, tájak stb.), beleértve а vadállat és növény, barlangtani és geo örökség védelmet.

#### **46.11 Mezőgazdasági termék, állat, textil nyersanyag és félkésztermék ügynöki nagykereskedelme**

#### **46.12 Alapanyag, üzemanyag ügynöki nagykereskedelme**

Ebbe tartozik:

- üzemanyagok, ércек, fémek, vegyipari alapanyagok, beleértve műtrágyák ügynöki nagykereskedelme

#### **46.13 Fa-, építési anyag ügynöki nagykereskedelme**

#### **46.17 Élelmiszer, ital, dohányáru ügynöki nagykereskedelme**

#### **47 Kiskereskedelem (kivéve: gépjármű, motorkerékpár)**

Обухвата препродају (продају без прераде) нових и коришћених производа, углавном за личну употребу и потрошњу у домаћинству, у продавницама, робним кућама, на тезгама, преко поште, преко уличних продаваца, аквизитера, потрошачких задруга и сл.

Трговина на мало најпре се разврстава према врсти продајног објекта (Трговина на мало у продавницама: гране 47.1-47.7; Трговина на мало изван продавница: гране 47.8 и 47.9).

Трговина на мало у продавницама обухвата продају на мало коришћене робе (група 47.79).

Код продаје на мало у продавницама разликује се специјализована продаја на мало (гране 47.2-47.7) и неспецијализована продаја на мало (грана 47.1).

Наведене делатности даље су разврстане према врсти производа који се продају.

Продаја изван продавница дели се према облику продаје: продаја на тезгама и пијацама (грана 47.8) и остала продаја ван продавница, нпр. преко поште, интернета, од врата до врата, посредством аутомата за продају и сл. (грана 47.9).

Роба која се продаје у овој области ограничена је на такозвану робу широке потрошње или робу која се продаје на мало; не укључује се роба која се обично не продаје у малопродаји, нпр. жито, руде, индустријске машине, опрема и др. Овде спада и продаја на мало робе намењене становништву – изложена роба (као што су рачунари, канцеларијска опрема, боје, дрвна грађа), иако она не мора бити коришћена за личну употребу или употребу у домаћинству. Манипулације које су уобичајене у трговини не утичу на основни карактер робе и могу обухватити, на пример, сортирање, раздвајање, мешање и паковање.

Обухвата и:

- трговину на мало преко комисионара
  - делатност аукцијских кућа код продаје на мало
- 47.11 Трговина на мало у неспецијализованим продавницама, претежно храном, пићима и дуваном**

Обухвата:

- трговину на мало разноврсном робом, претежно храном, пићима или дуваном:

\*делатност продавница мешовите робе у којима се, поред хране, пића и дувана као главних производа, продају и разни други производи као што су одећа, намештај, кућни апарати, метална роба, козметика и др.

**47.19 Остала трговина на мало у неспецијализованим продавницама**

Обухвата:

- трговину на мало разноврсном робом међу којом преовлађују храна, пића и дуван
- делатност робних кућа које се баве општом продајом разноврсних производа, укључујући одећу, намештај, кућне апарате, металну робу, козметику, накит, играчке, спортску опрему и др.

**47.2 Трговина на мало храном, пићима и дуваном у специјализованим продавницама**

Felöleli az új és használt termékek adásvételét (feldolgozás nélküli árusítás), főleg személyes használatra és háztartási felhasználásra, boltokban, áruházakban, standokon, postai úton, utcai árusokon, hálaló ügynökökön, fogyasztói szövetkezeteken és hasonlóan keresztül.

A kiskereskedelem elsődlegesen az elárusítóhely szerint van felosztva (Bolti kiskereskedelem: 47.1-47.7 szakágazat; Bolton kívüli kiskereskedelem: 47.8 és 47.9 szakágazat).

A bolti kiskereskedelem felöleli a használt cikk bolti kiskereskedelmét (47.79 szakágazat).

A bolti kiskereskedelem megkülönbözteti szakosodott bolti kiskereskedelmet (47.2-47.7 szakágazat) és a nem szakosodott bolti kiskereskedelmet (47.1 szakágazat).

A felsorolt tevékenység további felosztása a forgalmazott termék fajta szerint történik.

A bolton kívüli kiskereskedelem felosztása elárusítási forma szerint: standokon és piacokon való elárusítás (47.8 szakágazat) és egyéb bolton kívüli kiskereskedelem pl. postai, internetes, hálaló úton.

Elárusítási automatákon keresztül stb. (47.9 szakágazat).

Az ezen területen belül forgalmazott áru korlátozva van az úgy nevezett fogyasztási cikkekre vagy kiskereskedelemben forgalmazott áru; nincs beleértve azon áru, amelyet általában nem forgalmaznak kiskereskedelemben, pl. gabona, ércék, ipari gépek, felszerelés és egyebek. Ide tartozik a lakosságnak szánt ári kiskereskedelme – kiállított áru (mint: számítógépek, irodai felszerelés, festékek, fűrészáru), habár ezek nem csak személyes vagy háztartási használatra szánt termékek. A kereskedelemben megszokott manipulációk nem hatnak ki az áru alapvető jellegére és felöllelhetik például a válogatást, osztályozást, keverést és csomagolást.

Ide tartozik még:

- komissziós kiskereskedelem
- aukcióházak tevékenysége a kiskereskedelemben

**47.11 Kiskereskedelem nem szakosodott boltokban, főként élelmiszerrel, itallal és dohányáruval**

Ebbe a szakágazatba tartoznak

- az áruk széles körének kiskereskedelmi értékesítésével foglalkozó üzletek, amelyekben az élelmiszerek, italok és dohányárak értékesítése a meghatározó

\* olyan általános kiskereskedelem, ahol az eladás túlsúlyát jelentő élelmiszer, ital és dohányárak mellett több más termékcsoporthoz is árusítanak, így pl. ruházati cikket, bútort, háztartási gépet, vasárut, kozmetikai cikket stb.

**47.19 Egyéb kiskereskedelem nem szakosodott boltokban**

Ebbe a szakágazatba tartoznak

- az áruk széles körének kiskereskedelmi értékesítése olyan üzletekben, amelyekben nem az élelmiszerek, italok és dohányárak értékesítése a meghatározó

- az olyan általános áruházi kiskereskedelem, ahol az eladás túlsúlyát más termékcsoporthoz jelentik, így pl. ruházati cikkek, bútort, háztartási gép, vasárut, kozmetikai cikkek, ékszerek, játékok, sportcikkek stb.

**47.2 Élelmiszer, ital, dohányáru kiskereskedelme szakosodott boltokban**

**47.21 Трговина на мало воћем и поврћем у специјализованим продавницама**

Обухвата:

- трговину на мало свежим воћем и поврћем
- трговину на мало конзервисаним воћем и поврћем

**77.21 Изнајмљивање и лизинг опреме за рекреацију и спорт**

Обухвата изнајмљивање опреме за рекреацију и спорт:

- бродова, чамаца и једрилица
- бицикала
- лежаљки и сунцобрана за плажу
- друге спортске опреме
- скија

**70.2 Менаџерски консултантски послови**

**70.22 Консултантске активности у вези с пословањем и осталим управљањем**

Обухвата давање савета, усмеравање или пружање оперативне помоћи пословним и другим организацијама у вези с управљањем, као што су стратегије компанија и организационо планирање, трансформисање пословних процеса, промена управе, смањење трошкова и друга финансијска питања.

Укључује и маркетиншке циљеве и политике; политике, практична питања и планирање у области људских ресурса, обезбеђивање људских ресурса, праксе и планирања; стратегија пензионисања; планирање производње и контроле.

Пословне услуге могу обухватити давање савета, усмеравање или пружање оперативне помоћи економским субјектима и јавним службама у вези са:

- израдом рачуноводствених поступака, програма и процедура трошкова буџетске контроле
- давањем савета и пружањем помоћи економским субјектима и јавним службама, који се односе на планирање, организациона питања, ефикасност пословања и контролу, управљање информацијама и др.

**69.2 Рачуноводствени, књиговодствени и ревизорски послови; пореско саветовање**

**69.20 Рачуноводствени, књиговодствени и ревизорски послови; пореско саветовање**

Обухвата:

- праћење трговинских или других трансакција у пословању
- израду финансијских извештаја и проверу тих извештаја
- ревизију финансијских извештаја
- припремање личних и пословних пријава за плаћање пореза
- саветодавне активности и заступање клијената пред пореским органима и др.

**73 Рекламирање и истраживање тржишта**

Обухвата организовање и спровођење рекламних кампања (у часописима, новинама, на радију, на телевизији или у другим медијима) и организовање изложби и поставки.

**73.1 Рекламирање**

**73.11 Делатност рекламних агенција**

Обухвата пружање целог спектра рекламних услуга (нпр. сопственим капацитетима или на основу подуговарања), укључујући давање савета,

**47.21 Зöldсёг, gyümölcс kiskereskedelme szakosodott boltokban**

Еbbe a szakágazatba tartozik:

- a friss zöldсёг, gyümölcс kiskereskedelme
- a konyhakész és tartósított zöldсёг és gyümölcс kiskereskedelme

**77.21 Szabadidős, sporteszköz kölcsönzése**

Еbbe a szakágazatba tartozik a szabadidős és sportfelszerelések kölcsönzése:

- sétahajó, kajak/kenu, vitorlás hajó
- kerékpár
- kempingszék, napozóágy és napernyő
- egyéb sportfelszerelés
- sífelszerelés

**70.2 Üzletviteli tanácsadás**

**70.22 Üzletviteli és egyéb vezetési tanácsadás**

Еbbe a szakágazatba tartozik az üzleti vállalkozások és egyéb szervezetek számára nyújtott tanácsadás, útmutatás és közreműködő segítségnyújtás a vezetést érintő kérdésekben, mint pl. társasági stratégia és szervezeti tervezés, az üzleti folyamat áttervezése, a vezetés korszerűsítése, költségcsökkentés és más pénzügyi kérdések, marketingpolitika, humán erőforrás-politika kialakítása, gyakorlati alkalmazása és tervezése, bér- és nyugdíjazási stratégia tervezése, termelés ütemezése és ellenőrzés tervezése.

Az üzletviteli szolgáltatás tartalmazhat tanácsadást, útmutatást, és operatív segítségnyújtást az üzleti és közszolgálati tevékenységhez:

- számviteli rendszer módszere, folyamata, költségelszámolási program és költségvetés-ellenőrzési eljárás tervezése
- üzletviteli és közszolgálati tanácsadás és segítségnyújtás a tervezést, szervezést, hatékonyságot és ellenőrzést, irányítást, a vezetői információs rendszert stb. érintő területeken.

**69.2 Számviteli, könyvelési, könyvvizsgálói, adószakértői tevékenység**

**69.20 Számviteli, könyvelési, könyvvizsgálói, adószakértői tevékenység**

Еbbe tartozik:

- az üzleti vagy egyéb tranzakciók követése nyilvántartása
- a pénzügyi, számviteli beszámolók elkészítése vagy vizsgálata
- a beszámolók ellenőrzése,
- a személyi- és társaságjövödelemadó- és más bevallás készítése
- adótanácsadás, az ügyfelek (nem jogi) képviselője az adóhatóság előtt és egyebek

**73 Reklámозás és piackutatás**

Felöleli a hirdetési kampányszervezést és lebonyolítást (újságban, folyóiratban, rádióban, televízióban és egyéb médiában), valamint kiállítások bemutatók szervezése.

**73.1 Reklám**

**73.11 Reklámügynöki tevékenység**

Ez a szakágazat felöleli a hirdetési szolgáltatás teljes skáláját (saját megvalósítással, illetve alvállalkozó bevonásával) beleértve a tanácsadást, a kreatív

креативне услуге, продукцију рекламног материјала и продају.

Обухвата:

- креирање и објављивање реклама у новинама, часописима, на радију, на телевизији, на интернету и другим медијима

- креирање и постављање реклама на отвореном простору, нпр. на рекламним таблама, панелима, билтенима, у изложима, осликавање аутомобила и аутобуса итд.

- рекламирање из ваздуха

- дистрибуирање или испоручивање пропагандног материјала или узорака

- уређивање штандова и осталих објеката и простора који служе за излагање пропагандног материјала

- управљање маркетиншком кампањом и другим услугама рекламирања с циљем да се заинтересују и задрже потрошачи:

\* промовисање производа

\* маркетиншке активности на месту продаје

\* непосредно рекламирање путем поште

\* маркетиншко саветовање

### **80 Заштитне и истражне делатности**

Обухвата услуге повезане са заштитом као што су: истражне и детективске услуге; услуге обезбеђења и патролирања; прикупљање и пренос новца, докумената и осталих вредних ствари уз помоћ особља и опреме за заштиту ових драгоцености током преноса.

Овде спада и обезбеђење функционисања електронских алармних система као што су противпровалнички и противпожарни аларми, углавном даљинско надгледање ових система, које често укључује и њихову продају, постављање и поправљање.

Уколико се продаја, постављање и поправљање тих система обављају засебно, ове услуге не сврставају се у ову област, него у малопродају, грађевинарство и сл.

#### **80.1 Делатност приватног обезбеђења**

#### **80.10 Делатност приватног обезбеђења**

Обухвата једну или више следећих услуга: заштиту и патролирање, прикупљање и пренос новца, докумената и осталих вредних ствари уз помоћ особља и опреме за заштиту ових драгоцености током преноса.

Обухвата услуге:

- коришћења блиндираних возила

- обезбеђивања телесне заштите

- коришћења детектора лажи

- узимања отисака прстију

- заштите

### **Члан 13.**

Јавно предузеће обавља и друге делатности утврђене статутом у складу са законом, као што су: делатност ботаничких и зоолошких вртова и других природних резервата, гајење усева и засада, хортикултура, информативно-пропагандна делатност којом се промовишу рекреационо-туристичке вредности општине (штампање публикација, аудио и видео промотивног материјала, интернет презентација, сувенири итд.) угоститељство, трговина на мало, рекреативне и спортске активности, и др.

службу, издавање и продају рекламних материјала и услуге, издавање и продају рекламних материјала и услуге.

Еbbe а szakágazatba tartozik:

- hirdetések tervezése és elhelyezése újságban, folyóiratban, rádióban, televízióban, interneten és egyéb médiában

- szabadtéri hirdetés tervezése és elhelyezése, így pl. hirdetőtábla, falfelület, faliújság és állvány, kirakatrendezés, bemutatóterem tervezése, hirdetések elhelyezése autókön, buszokon stb.

- légi hirdetés

- hirdetési anyagok és minták terjesztése vagy kézbesítése

- standok és egyéb bemutatók, illetve hirdetési helyek készítése

- marketingkampány szervezése és lebonyolítása, illetve a vevőkör megcélzására irányuló egyéb:

\* termékpromóció,

\* értékesítési helyi marketing

\* levélben továbbított hirdetés

\* marketing tanácsadás

### **80 Biztonsági, nyomozói tevékenység**

Felöleli az őrzéssel kapcsolatos szolgáltatásokat, mint: nyomozói és detektív szolgáltatások; őrzés és járőrözés, pénz, nyugta és egyéb értékciikk begyűjtése és szállítása, személyzetet és eszközöket biztosítva a szállítmány védelmére.

Еbbe tartozik:

- az elektronikus biztonsági riasztórendszerek főként távfelügyelete, mint pl. betörés- és tűzriasztás, beleértve azok forgalmazását, telepítést és karbantartást is.

Ha a forgalmazás, telepítés és karbantartás elkülönítve van végezve, akkor nem ebbe a szakágazatba tartozik, hanem a kiskereskedelembe, építészetbe és hasonlókba.

#### **80.1 Személybiztonsági tevékenység**

#### **80.10 Személybiztonsági tevékenység**

Еbbe tartozik a következő egy vagy több tevékenység végzése: őrzés és járőrözés, pénz, nyugta és egyéb értékciikk begyűjtése és szállítása, személyzetet és eszközöket biztosítva a szállítmány védelmére.

Еbbe а szakágazatba tartozik:

- a páncélautós szolgáltatás

- a testőrszolgáltatás

- a hazugságvizsgálat

- az ujjlenyomat-vizsgálat

- а biztonsági őrszolgálat

### **13. szakasz**

А Кőzvállalat, más, az Alapszabály által, és а törvénnyel ősszhangban meghatározott tevékenységeket is ellát, úgymint: botanikus-, és állatkertek, valamint egyéb természetes rezervátumok tevékenysége, növénytermesztés, horti-kultúra, а kőzség rekreációs-turisztikai értékeinek promóciójára irányuló informatív-propaganda tevékenység (publikációk kiadása, audio és videó promóciós anyagok elkészítése, internet prezentáció, emléktárgyak stb.) vendéglátás, kiskereskedelem, rekreációs és sport tevékenységek és



Јавно предузеће обавља послове спољнотрговинског промета из оквира регистроване делатности.

Скупштина општине (у даљем тексту: оснивач) и Јавно предузеће могу поједина права и обавезе у обављању делатности из става 1. овог члана уредити уговором у складу са законом.

#### IV. ЗАСТУПАЊЕ И ПРЕДСТАВЉАЊЕ

##### Члан 14.

Предузеће заступа и представља директор.

##### Члан 15.

Директор је овлашћен да у име Предузећа, у оквиру његове делатности, а у границама својих овлашћења закључује уговоре и врши друге правне радње, као и да заступа Предузеће пред судом и другим органима.

##### Члан 16.

Директор предузећа може у оквиру својих овлашћења дати другом лицу писмено пуномоћје за закључивање одређених врста уговора и предузимање одређених правних радњи (прокура).

#### V. ПЛАНИРАЊЕ РАДА И РАЗВОЈА

##### Члан 17.

Радници Предузећа имају право и обавезу да у складу са законом, самостално планирају и доносе планове рада и развоја Предузећа.

##### Члан 18.

Планирањем рада и развоја и усклађивањем услова стицања и распоређивања дохотка и добити, радници Предузећа обезбеђују развој Предузећа, усклађују заједничке интересе и односе у обављању делатности и расподели и самостално одлучују о резултатима свог рада.

##### Члан 19.

Основе пословне политике у предузећу доноси Надзорни одбор на предлог директора.

##### Члан 20.

Предузеће је обавезно да припремање, доношење и остваривање својих планова у вези са делатношћу и развојем предузећа, обавља у складу с важећим прописима и потребама оснивача и улагача.

##### Члан 21.

Предузеће је кроз остваривање планова дужно:

1. осигурати трајно, несметано и редовно обављање делатности,
2. утврђивати организацију и начин рада, чиме ће максимално осигурати задовољавање потреба грађана,
3. сарађивати са свим заинтересованим субјектима ради ефикаснијег обављања делатности и успешнијег извршавања обавеза према грађанима односно корисницима услуга,

egyebek.

A Közvállalat a bejegyzett tevékenységén belül külkereskedelmi tevékenységet folytat.

A Községi Képviselő Testület (a továbbiakban: Alapító) és a Közvállalat a jelen szakasz 1. pontjában foglalt tevékenységek végzésével kapcsolatos jogokat és kötelezéseket szerződéssel is rendezhetik, a törvénnyel összhangban

#### IV. KÉPVISELET

##### 14. szakasz

A vállalatot az igazgató képviseli.

##### 15. szakasz

A vállalat igazgatója fel van hatalmazva, hogy a vállalat tevékenységének keretében, a saját felhatalmazásának kereteiben, szerződéseket kössön és egyéb jogi műveletet végezzen, valamint képviselje a vállalatot.

##### 16. szakasz

Meghatalmazása keretében az igazgató, mint a vállalat képviselője egy másik személyt írásban felhatalmazhat bizonyos fajta szerződések megkötésére, valamint egyéb jogi műveletek foganatosítására.(prokura)

#### V. MUNKA ÉS FEJLESZTÉS TERVEZÉS

##### 17. szakasz

A vállalat dolgozóinak joga és kötelessége, hogy a törvénnyel összhangban, önállóan tervezzék és hozzák meg a vállalat munka és fejlesztési terveit.

##### 18. szakasz

A munka és fejlesztés tervezésével, valamint a jövedelem és nyereség szerzés feltételeinek összehangolásával, továbbá felosztásával, a vállalat dolgozói biztosítják a vállalat fejlődését, összehangolják a közös érdeket és a viszonyokat a tevékenységek végzésében és felosztásában, továbbá önállóan döntenek a saját munkájuk eredményeiről.

##### 19. szakasz

A vállalat alapvető üzletpolitikáját az igazgató javaslatára a felügyelő bizottság hozza meg.

##### 20. szakasz

A vállalat köteles a vállalat tevékenységével és fejlődésével kapcsolatos terveinek előkészítését, meghozatalát és megvalósítását a hatályos előírásokkal, valamint az alapító és a befektetők szükségleteivel összhangban végezni.

##### 21. szakasz

A közvállalat a terv megvalósításán keresztül köteles:

1. biztosítani a tevékenységek folytonos, zavartalan és rendszeres végzését,
2. megállapítani a munka szervezést és módot az irányba, hogy maximálisan szavatolja a polgárok szükségletei kielégítését,
3. együttműködni más érdekelt alanyokkal, a tevékenységek hatékonyabb végzése és a fogyasztók, illetve szolgáltatók használók iránti kötelezettségek sikeresebb végrehajtása érdekében

4. континуирано осигура повећање економичности и рентабилности пословања.

#### Члан 22.

Директор са својим стручним тимом припрема предлог планова Предузећа.

Директор је одговоран за стручну заснованост и реалност предлога планова које предлаже надзорном одбору.

#### Члан 23.

Директор предузећа је дужан да најмање једном годишње или на захтев надзорног одбора, обавештавати надзорни одбор о резултатима остваривања утврђене пословне политике и планова предузећа.

#### Члан 24.

Цене производа и услуга за планску годину утврђују се по правилу код доношења годишњих планова.

У колико у току године дође до непредвиђених промена у условима привређивања предузећа, чиме би се одступило од реализације неког од планских докумената, надзорни одбор предузећа утврдиће нове цене и затражити сагласност оснивача.

#### Члан 25.

Одлуку о висини цене производа и услуга доноси надзорни одбор предузећа уз сагласност оснивача.

#### Члан 26.

Цене се мењају по правилу годишње, а могу и чешће у зависности од политике формирања цена или значајних одступања од планом предвиђених елемената за утврђивање цена.

#### Члан 27.

У случају пословања предузећа са губитком, оснивач је дужан санирати губитак, с тим да надзорни одбор утврђује узроке и разлоге насталог губитка и предлаже мере за отклањање узрока.

### VI. УТВРЂИВАЊЕ И РАСПОРЕЂИВАЊЕ ДОБИТИ

#### Члан 28.

Предузеће стиче доходак, односно добит обављањем делатности за које је регистровано на тржишту, из средстава буџета општине Ада, из средстава МСД и из других извора у складу са законом и сноси ризик за своје пословање.

Добит се утврђује периодичним обрачуном и годишњим рачуном у складу са законом о рачуноводству и Правилником Предузећа о утврђивању и расподели добити и сношењу ризика и губитка који доноси Надзорни одбор на предлог директора.

#### Члан 29.

Предузеће води пословне књиге, саставља и подноси рачуноводствене исказе и пословне извештаје на начин прописан законом којим се уређује рачуноводство.

4. folytonosan biztosítani a gazdaságosság növelését és a nyereséges ügyvitelt.

#### 22. szakasz

Az igazgató a szakembereivel előkészíti a vállalat terveinek javaslatát.

Az igazgató a felelős azon tervjavaslatok szakmai megalapozottságáért és realitásáért, amelyeket a felügyelő bizottságnak javasol.

#### 23. szakasz

A vállalat igazgatója köteles legalább évente egyszer vagy a felügyelő bizottság kérelmére, tájékoztatni a felügyelő bizottságot a vállalat megállapított üzletpolitikája és tervei megvalósításának eredményeiről.

#### 24. szakasz

A termékek és szolgáltatások árát a tervezési évre szabály szerint az éves tervek meghozatalakor határozzák meg.

Amennyiben az év folyamán elő nem látott változás áll be a vállalat gazdálkodási feltételeiben, amellyel jelentős eltérés lépne fel a tervdokumentumok realizálásában, a vállalat felügyelő bizottsága megállapítja az új árjegyzéket és jóváhagyást kér arra az alapítótól.

#### 25. szakasz

A termékek és szolgáltatások árjegyzékről szóló határozatot a vállalat felügyelő bizottsága hozza meg, az alapító jóváhagyásával.

#### 26. szakasz

Az árak szabály szerint éves szinten változnak, de változtathatók sűrűbben is az árfomázási politikától függően vagy a tervvel előlátott ármeghatározó elemektől való jelentős eltérés esetén.

#### 27. szakasz

A vállalat veszteséges ügyvitele esetén az alapító köteles a veszteséget fedezni azzal, hogy a felügyelő bizottság megállapítja a keletkezett veszteség okozóit és okait és intézkedéseket javasol az okozók elhárítására.

### VI. A NYERESÉG MEGÁLLAPÍTÁSA ÉS ELOSZTÁSA

#### 28. szakasz

A vállalat jövedelmet, illetve nyereséget valósít meg: a tevékenység végzésével, amelyre a piacon bejegyezték; Ada község költségvetéséből; a helyi járulék eszközeiből és egyéb forrásokból a törvénnyel összhangban és viseli az ügyvitele kockázatát.

A nyereség időszakos elszámolással és éves zárszámadással kerül meghatározásra a számvitelről szóló törvénnyel és a vállalatnak a nyereség megállapításáról és elosztásáról, valamint a kockázat és a veszteség viseléséről szóló szabályzatával összhangban, amelyet a felügyelő bizottság hoz meg az igazgató javaslatára.

#### 29. szakasz

A vállalat ügyviteli könyveket vezet, számviteli kimutatásokat és ügyviteli jelentéseket készít és terjeszt be a számvitel szabályozó törvény által előírt módon.

## VII. ОБЕЗБЕЂИВАЊЕ ОПШТЕГ ИНТЕРЕСА

### Члан 30.

Ради обезбеђивања заштите општег интереса у јавном предузећу оснивач даје сагласност на:

- 1) статут;
- 2) давање гаранција, авала, јемстава, залога и других средстава обезбеђења за послове који нису из оквира делатности од општег интереса;
- 3) тарифу (одлуку о ценама, тарифни систем и др.)
- 4) располагање (прибављање и отуђење) средствима у јавној својини која су пренета у својину јавног предузећа, веће вредности, која је у непосредној функцији обављања делатности од општег интереса, утврђених овом одлуком;
- 5) акт о општим условима за испоруку производа и услуга;
- 6) улагање капитала;
- 7) статусне промене;
- 8) акт о процени вредности капитала и исказивању тог капитала у акцијама, као и на програм и одлуку о својинској трансформацији;
- 9) друге одлуке, у складу са законом којим се уређује обављање делатности од општег интереса и овом одлуком.

## VIII. ОРГАНИ ПРЕДУЗЕЋА

### Члан 31.

Органи јавног предузећа су:

Надзорни одбор, као орган управљања  
Директор, као орган управљања

### 1. НАДЗОРНИ ОДБОР

#### Члан 32.

Надзорни одбор Јавног предузећа има три члана. Председника и чланове надзорног одбора именује оснивач на период од четири године с тим да се један члан именује из реда запослених. Представника запослених у надзорном одбору предлажу запослени у складу са Законом.

#### Члан 33.

Надзорни одбор:

- 1) утврђује пословну стратегију и пословне циљеве јавног предузећа и стара се о њиховој реализацији;
- 2) усваја извештај о степену реализације програма пословања;
- 3) доноси годишњи програм пословања, уз сагласност оснивача;
- 4) надзире рад директора;
- 5) врши унутрашњи надзор над пословањем јавног предузећа;
- 6) успоставља, одобрава и прати рачуноводство, унутрашњу контролу, финансијске извештаје и политику управљања ризицима;
- 7) утврђује финансијске извештаје јавног предузећа и доставља их оснивачу ради давања сагласности;
- 8) доноси статут уз сагласност оснивача;
- 9) одлучује о статусним променама и оснивању других

## VII. AZ ÁLTALÁNOS ÉRDEK BIZTOSÍTÁSA

### 30. szakasz

Annak érdekében, hogy a közvállalatban biztosítva legyen az általános érdek védelme az alapító jóváhagyást ad a következőkre:

- 1) alapszabály;
  - 2) garancia, váltókezesesség, kezesség, zálog és egyéb biztosítékként szolgáló eszközök vállalása, azon munkákat illetően, amelyek nem tartoznak az általános érdeket képező tevékenységek kereteibe;
  - 3) díjszabás (árakról szóló határozat, díjszabás rendszer stb.);
- a vállalat olyan nagyobb értékű vagyonával való rendelkezés (beszerzés, elidegenítés), amely közvetlenül a jelen határozattal meghatározott általános érdekű tevékenység végzéséhez szükséges;
- 5) a termékek leszállításának és a szolgáltatások elvégzésének általános feltételeiről szóló aktus;
  - 6) tőkebefektetés;
  - 7) státuszbeli változások;
  - 8) a tőke felértékeléséről és e tőke részvényekben való kimutatásáról szóló üggyirat, valamint a tulajdon átalakításról szóló program és határozat;
  - 9) más határozatokat, az általános érdekű tevékenység végzését szabályozó törvénnyel és a jelen határozattal összhangban.

## VIII. A VÁLLALAT SZERVEI

### 31. szakasz

A Közvállalat szervei a következők:

A felügyelő bizottság, mint irányító szerv.  
Az igazgató, mint irányító szerv.

### 1. FELÜGYELŐ BIZOTTSÁG

#### 32. szakasz

A Közvállalat felügyelő bizottságának három tagja van. A felügyelő bizottság elnökét és tagjait az alapító négy éves időszakra nevezi ki, azzal, hogy egy tagját az alkalmazottak soraiból kell kinevezni. Az alkalmazottak soraiból választandó személyt az ellenőrző bizottságba az alkalmazottak javasolják, a törvénnyel összhangban.

#### 33. szakasz

A felügyelő bizottság:

- 1) megállapítja a közvállalat ügyviteli stratégiáját és ügyviteli céljait és gondoskodik azok realizálásáról;
- 2) elfogadja a jelentést az ügyviteli program realizálásának fokáról;
- 3) meghozza az éves ügyviteli tervet, az alapító jóváhagyásával;
- 4) felügyeli az igazgató munkáját;
- 5) végzi a közvállalat ügyvitelének belső ellenőrzését;
- 6) felállítja, jóváhagyja és figyelemmel kíséri a számvitelt, a belső ellenőrzést, a pénzügyi jelentéseket és a kockázat igazgatásának politikáját;
- 7) megállapítja a közvállalat pénzügyi jelentéseit és jóváhagyás céljából továbbítja azokat az alapítónak;
- 8) meghozza a statútumot, az alapító jóváhagyásával;
- 9) határoz a státuszbeli változásokról és más jogi alanyok

правних субјеката, уз сагласност оснивача;  
10) доноси одлуку о расподели добити, односно начину покрића губитка уз сагласност оснивача;  
11) даје сагласност директору за предузимање послова или радњи у складу са овим законом, статутом и одлуком оснивача;  
12) закључује уговоре о раду на одређено време са директором предузећа;  
13) врши друге послове у складу са овом одлуком, статутом и прописима којима се уређује правни положај привредних друштава.

Надзорни одбор не може пренети право одлучивања о питањима из своје надлежности на директора или друго лице у јавном предузећу.

#### Члан 34.

Начин рада надзорног одбора ближе се регулише Пословником о раду надзорног одбора.

## 2. ДИРЕКТОР

#### Члан 35.

Директор је орган управљања.  
Директора предузећа именује и разрешава оснивач по претходно спроведеном јавном конкурсном поступку.  
Јавни конкурс спроводи комисија за именовања формирана од стране оснивача

#### Члан 36.

Мандат директора траје четири године.  
По истеку мандата, исто лице може поново бити именовано за директора.

#### Члан 37.

За директора Предузећа може бити именовано лице које поред законских услова испуњава и посебне услове, и то:

- Да има вишу или високу стручну спрему.
- Да има радно искуство од најмање 10. година, и од тога 2. године проведене на руководећем радном месту у јавном сектору.
- Да се против њега не води кривични поступак и није осуђиван за кривична дела.

#### Члан 38.

Оснивач може именовати вршиоца дужности директора на период не дужи од шест месеци у следећим случајевима:

1) уколико директору престане мандат због истека периода на који је именован, због подношења оставке или у случају разрешења пре истека мандата;  
2) уколико буде донето решење о суспензији директора;

3) у случају смрти или губитка пословне способности директора.

У нарочито оправданим случајевима, а ради спречавања настанка материјалне штете, оснивач јавног предузећа може донети одлуку о именовању вршиоца дужности директора на још један период од шест месеци.

алопитасарол, аз алопито јовћаћујасавал;  
10) meghozza a határozatot a nyereség elosztásáról, illetve a veszteség fedezésének módjáról, az alapító jóváhagyásával;  
11) jóváhagyást ad az igazgónak az idevágó törvénnyel, alapszabállyal és az alapító határozatával összhangban lévő munkák vagy műveletek foganatosításához;  
12) meghatározott időszakra szóló munkaszerződést köt a vállalat igazgatójával;  
13) végzi az egyéb teendőket a jelen határozattal, az alapszabállyal és a gazdasági társaságok jogi helyzetét szabályozó előírásokkal összhangban.

A felügyelő bizottság a hatáskörébe tartozó döntéshozatali jogot nem ruházhatja át az igazgóra vagy más személyre a közzállalatban.

#### 34. szakasz

A felügyelő bizottság munkáját részletesebben a felügyelő bizottság ügyrendje szabályozza.

## 2. IGAZGATÓ

#### 35. szakasz

Az igazgató az irányító szerv.  
A közzállalat igazgatóját az alapító nevezi ki és menti fel, az előzetesen lebonyolított nyilvános pályázati eljárás alapján.  
A nyilvános pályázatot az alapító részéről megalakított kinevezésekkel foglalkozó bizottság bonyolítja le.

#### 36. szakasz

Az igazgató megbízatása négy évre szól.  
A megbízatási időszak lejártával ugyanazon személy újfent kinevezhető igazgatóvá.

#### 37. szakasz

A vállalat igazgatójává olyan személy nevezhető ki aki a törvényes feltételek mellett eleget tesz a külön feltételeknek is, éspedig:

- Felsőfokú vagy egyetemi végzettséggel rendelkezik
- Legalább 10 éves munkatapasztalattal rendelkezik, ebből 2 év vezető beosztásban a közzszférában.
- Nem folyik ellene bünvádi eljárás és nem volt büncselekményért elítélve

#### 38. szakasz

A vállalat igazgatójának kinevezéséig az alapító megbízott igazgatót nevezhet ki, hat hónaptól nem hosszabb időszakra, a következő esetekben:

1) amennyiben az igazgónak lejár a mandátuma a kinevezési időszak lejártával, lemond a tisztségről vagy abban az esetben, ha a kinevezési időszak lejártá előtt felmentik;  
2) amennyiben végzést hoznak az igazgató felfüggesztéséről;  
3) az igazgató elhalálozása vagy munkaképességének elvesztése esetén.

Különösen indokolt esetekben, az anyagi kár keletkezésének megakadályozása érdekében, a közzállalat alapítója határozatot hozhat a megbízott igazgató még egy hat hónapos időszakra szóló kinevezéséről.

Вршилац дужности има сва права, обавезе и овлашћење директора.

#### Члан 39.

Директор јавног предузећа:

- 1) представља и заступа јавно предузеће;
  - 2) организује и руководи процесом рада;
  - 3) води пословање јавног предузећа;
  - 4) одговара за законитост рада јавног предузећа;
  - 5) предлаже годишњи програм пословања и предузима мере за његово спровођење;
  - 6) предлаже финансијске извештаје;
  - 7) извршава одлуке надзорног одбора;
  - 8) врши друге послове одређене законом, овом одлуком и статутом јавног предузећа.
- Директор Јавног предузећа за свој рад одговара надзорном одбору и оснивачу.

По истеку мандата, исто лице може бити поново именовано за директора Јавног предузећа. Услови за именовање директора Јавног предузећа утврђују се статутом.

#### Члан 40.

Оснивач јавног предузећа, **разрешиће** директора пре истека периода на који је именован:

1. уколико се утврди да је, због нестручног, несавесног обављања дужности и поступања супротног пажњи доброг привредника и озбиљних пропуста у доношењу и извршавању одлука и организовању послова у јавном предузећу, дошло до знатног одступања од остваривања основног циља пословања јавног предузећа, односно од плана пословања јавног предузећа;
  2. уколико у току трајања мандата буде правоснажно осуђен на условну или безусловну казну затвора;
  3. у другим случајевима прописаним законом.
- Оснивач Јавног предузећа **може разрешити** директора пре истека периода на који је именован:
- 1) уколико не спроведе годишњи програм пословања;
  - 3) уколико не испуњава обавезу предвиђену чланом 55. Закона о јавним предузећима;
  - 4) уколико не извршава одлуке надзорног одбора;
  - 5) уколико се утврди да делује на штету јавног предузећа кршењем директорских дужности, несавесним понашањем или на други начин;
  - 6) уколико се утврди да је, због нестручног, несавесног обављања дужности и поступања супротног пажњи доброг привредника и озбиљних пропуста у доношењу и извршавању одлука и организовању послова у јавном предузећу, дошло до одступања од остваривања основног циља пословања јавног предузећа, односно од плана пословања јавног предузећа;
  - 7) уколико не примени рачуноводствене стандарде у припреми финансијских извештаја;
  - 8) у другим случајевима прописаним законом.

A megbízott igazgató rendelkezik az igazgatót megillető minden joggal, kötelezettséggel és meghatalmazással.

#### 39. szakasz

A közzállalat igazgatója:

- 1) képviseli a közzállalatot,
- 2) megszervezi és irányítja a munkafolyamatot,
- 3) vezeti a közzállalat ügyvitelét,
- 4) felel a közzállalat munkájának törvényességéért,
- 5) javasolja az éves ügyviteli tervet, és intézkedéseket tesz annak végrehajtására,
- 6) javasolja a pénzügyi jelentéseket,
- 7) végrehajtja a felügyelő bizottság határozatait,
- 8) elvégzi a törvényben, a jelen határozatban és a közzállalat alapszabályában meghatározott egyéb teendőket.

A közzállalat igazgatója munkájáért az igazgató bizottság és az alapító előtt felel.

A megbízatás lejártával ugyanazt a személy újra ki lehet nevezni a közzállalat igazgatójává.

A közzállalat igazgatója kinevezésének feltételeit az alapszabály állapítja meg.

#### 40. szakasz

A közzállalat alapítója, **felmenti** az igazgatót a megbízatási idejének lejártá előtt:

1. amennyiben megállapítást nyer, hogy a kötelezettsége szakszerűtlen, lelkiismeretlen végzése, továbbá a jó gazdálkodó figyelmével ellentétes cselekvés és a határozatok meghozatalában és végrehajtásában, valamint a közzállalat munkáinak megszervezésében elkövetett komoly mulasztás miatt, jelentős eltérés lépett fel a közzállalat ügyvitelének alapcéljának megvalósításától, illetve a közzállalat ügyviteli tervétől;
  2. amennyiben a megbízatási időszak alatt jogerősen, feltételes vagy feltétel nélküli szabadságvesztésre ítélik;
  3. a törvénnyel előírt egyéb esetekben.
- A közzállalat alapítója, **felmentheti** az igazgatót a megbízatási idejének lejártá előtt:
- 1) amennyiben nem hajtja végre az éves ügyviteli programot;
  - 3) amennyiben nem tesz eleget a közzállalatokról szóló törvény 55. szakaszával előlátott kötelezettségeknek
  - 4) amennyiben nem hajtja végre a felügyelő bizottság határozatait;
  - 5) amennyiben megállapítást nyer, hogy az igazgatói kötelezettségek megszegésével, lelkiismeretlen magatartással vagy egyéb módon a közzállalat kárára cselekszik;
  - 6) amennyiben megállapítást nyer, hogy a kötelezettsége szakszerűtlen, lelkiismeretlen végzése, továbbá a jó gazdálkodó figyelmével ellentétes cselekvés és a határozatok meghozatalában és végrehajtásában, valamint a közzállalat munkáinak megszervezésében elkövetett komoly mulasztás miatt, eltérés lépett fel a közzállalat ügyvitelének alapcéljának megvalósításától, illetve a közzállalat ügyviteli tervétől;
  - 7) amennyiben nem alkalmazza a számviteli szabványokat a pénzügyi jelentések előkészítésében;
  - 8) a törvény által előírt egyéb esetekben.

## IX. ПОСЛОВНА ТАЈНА И ОБАВЕШТЕЊЕ

### Члан 41.

Чланови управе (надзорни одбор и директор) , као и запослени у Предузећу обавезни су да информације о пословању Предузећа чувају као пословну тајну за време трајања њихове функције, односно радног односа, као и две године после престанка функције, односно радног односа.

### Члан 42.

Органи Предузећа дужни су да на погодан начин обезбеде обавештавање запослених о свом раду и пословању Предузећа, а нарочито о пословној политици Предузећа, расподели добити, важним инвестиционим одлукама, статусним променама, промени облика Предузећа и оснивању предузећа, у року од 15 дана по доношењу одлуке о овим питањима.

## X. СТАТУСНЕ ПРОМЕНЕ И ПРОМЕНЕ ОБЛИКА ПРЕДУЗЕЋА

### 1. Статусне промене

#### Члан 43.

Предузеће које престаје да постоји, односно предузеће које настаје статусним променама брише се односно уписује у судски регистар после разграничења средстава и обавеза.

### 2. Промена облика предузећа

#### Члан 44.

Предузеће може променити облик у други ако испуњава услове за оснивање тог облика утврђеног законом, на предлог надзорног одбора уз сагласност оснивача.

## XI. САРАДЊА СА СИНДИКАТОМ

### Члан 45.

Организација синдиката у предузећу образује се и организује за извршење својих програмских циљева и задатака на основу општег колективног уговора и правила синдиката.

### Члан 46.

Рад синдиката у Предузећу се одвија на начин утврђен одредбама општег колективног уговора и правилима синдиката.

## XII. ОПШТИ АКТИ

### Члан 47.

Општи акти предузећа су: Статут, Правилник, Одлука којом се на општи начин уређују одређена питања и Пословник.

## IX. ÜZLETI TITOK ÉS TÁJÉKOZTATÁS

### 41. szakasz

Az igazgatóság tagjai (felügyelő bizottság és igazgató), valamint a vállalat alkalmazottai kötelesek a vállalat ügyviteléről szóló információkat üzleti titokként őrizni a tisztességük, illetve munkaviszonyuk ideje alatt, továbbá két évig a tisztességük, illetve munkaviszonyuk megszűnését követően.

### 42. szakasz

A vállalat szervei kötelesek megfelelő módon biztosítani az alkalmazottak tájékoztatását a vállalat munkájáról és ügyviteléről, kiváltképpen a vállalat üzletpolitikájáról, a nyereség elosztásáról, a fontos beruházási döntésekről, a státuszbeli változásokról, a vállalat formájának megváltoztatásáról és a vállalat alapításáról, a kérdésekben hozott döntések napjától számított 15 napos határidőben.

## X. STÁTUSZBELI VÁLTOZTATÁS ÉS A VÁLLALAT FORMÁJÁNAK MEGVÁLTOZÁSA

### 1. Státuszbeli változások

#### 43. szakasz

A vállalatot amely a státuszbeli változásokkal megszűnik, illetve a vállalatot, amely így keletkezik az eszközök és kötelezettségek elhatárolását követően törlik, illetve bejegyzik a bírósági nyilvántartásba.

### 2. A vállalat formájának megváltozása

#### 44. szakasz

A vállalat megváltoztathatja a formáját, ha eleget tesz a feltételeknek, amelyeket a törvény előlát azon forma alapítására, a felügyelő bizottság javaslatára, az alapító jóváhagyásával.

## XI. EGYÜTTMŰKÖDÉS A SZAKSZERVEZETTEL

### 45. szakasz

A szakszervezet a vállalatban az általános kollektív szerződés, valamint a szakszervezeti szabályok alapján meghatározott saját program célok és feladatok végrehajtására alakul és kerül megszervezésre.

### 46. szakasz

A szakszervezet munkája a vállalatban az általános kollektív szerződés rendelkezései, valamint a szakszervezeti szabályok által meghatározott módon folyik.

## XII. ÁLTALÁNOS ÜGYIRATOK

### 47. szakasz

A vállalat általános ügyiratai a következők: alapszabály, szabályzat, határozat, amellyel meghatározott kérdéseket általános módon szabályoznak, valamint ügyrend.

## 1. Статут

### Члан 48.

Статут је основни акт Предузећа.  
Други општи акти Предузећа морају бити у сагласности са статутом.  
Статут доноси надзорни одбор уз сагласност оснивача.

## 2. Други општи акти

### Члан 49.

Друге опште акте доноси надзорни одбор односно директор предузећа.

### Члан 50.

Поступак који важи за доношење статута и других општих аката, важи и приликом њихових измена и допуна.

## XIII. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

### Члан 51.

Директор предузећа мора обезбедити да сви општи акти буду доступни сваком раднику.

### Члан 52.

Тумачење одредаба овог Статута даје Надзорни одбор Предузећа.

### Члан 53.

Пречишћени текст Статута објављује се у „Службеном листу општине Ада“.

## ПРЕДСЕДНИЦА УПРАВНОГ ОДБОРА

Буњевац Оливера с.р.

## 1. Alapszabály

### 48. szakasz

Az alapszabály a közzállalat alapvető ügyirata.  
A közzállalat egyéb általános ügyiratainak összhangban kell lenniük az alapszabállyal.  
Az alapszabályt a felügyelő bizottság hozza meg, az alapító jóváhagyásával.

## 2. Egyéb általános ügyiratok

### 49. szakasz

Az egyéb általános ügyiratokat a felügyelő bizottság, illetve a vállalat igazgatója hozza.

### 50. szakasz

Az eljárás, amely az alapszabály és az egyéb általános ügyiratok meghozatalára vonatkozik, érvényes azok módosítása és kiegészítése meghozatalának alkalmával is.

## XIII. ZÁRÓRENDELKEZÉSEK

### 51. szakasz

A vállalat igazgatójának biztosítania kell, hogy minden általános ügyirat elérhető legyen minden dolgozó számára.

### 52. szakasz

Ezen alapszabály rendelkezéseinek magyarátat a vállalat felügyelő bizottsága adja.

### 53. szakasz

Az alapszabály egységes szerkezetbe foglalt szövege Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

Bunjevac Olivera s.k.

**AZ IGAZGATÓ BIZOTTSÁG ELNÖKE**

78.

На основу члана 13. Одлуке о буџету општине Ада за 2013. годину („Службени лист општине Ада“, бр. 43/2012), члана 61. и 69. Закона о буџетском систему („Службени гласник РС“, број 54/09, 73/2010, 101/2010, 101/2011 и 93/2012), члана 57. став 1. тачка 8. и члана 128. Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“, бр. 27/2008 и 14/2009) Председник општине Ада, дана 10.04.2013. године, доноси

## РЕШЕЊЕ

### о употреби средстава текуће буџетске резерве

1. Из средстава утврђених Одлуком о буџету општине Ада за 2013. годину Раздео **01**, глава **04**, функција **180**, економска класификација **499121** – текућа буџетска резерва, одобрава се прерасподела средстава у укупном износу од **20.000,00** динара.

Ada község 2013. évi költségvetéséről szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 43/2012 szám) 13. szakasza, a költségvetési rendszerről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011 és 93/2012 számok) 61. és 69. szakasza, valamint Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 27/2008 és 14/2009 számok) 57. szakasza 1. bekezdésének 8. pontja és 128. szakasza alapján, Ada község elnöke, 2013. 04. 10-én meghozza a

## VÉGZÉST

### a folyó költségvetési tartalék eszközök használatáról

1. Az Ada község 2013. évi költségvetéséről szóló határozatban meghatározott eszközökből, felosztás **01**, fejezet **04**, funkció **180**, gazdasági osztályozás **499121** – Folyó költségvetési tartalék, jóváhagyásra kerül az eszközök újraelosztása **20.000,00** dinár összegben.

2. Средства из тачке 1. овог решења распоређују се у оквиру Раздела **01**, глава **02**, функција **130**, економска класификација **414**, позиција број **17**, тако да апропријација износи **1.673.610,28** динара.

3. Средства су строго наменског карактера.

4. О реализацији овог решења стараће се Одељење за буџет и финансије.

5. Ово решење објавити у „Службеном листу општине Ада“.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Ада

ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА

Број: 020-3-31/2013-02

Ада, 10.04.2013.

ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ

Золтан Билицки с.р.

2. Az eszközök elosztása a jelen végzés 1. pontjából a felosztás **01**, fejezet **02**, funkció **130**, gazdasági osztályozás **414**, tétele szám **17**, kereteiben történik, így az előirányzat összege **1.673.610,28** dinár.

3. Az eszközök szigorúan rendeltetésszerű jellegűek.

4. A végzés realizálásáról a Költségvetési és Pénzügyi Osztály gondoskodik.

5. A végzést megjelentetni Ada Község Hivatalos Lapjában.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Ada község

ADA KÖZSÉG ELNÖKE

Szám: 020-3-31/2013-02

Ada, 2013. 04. 10.

Bilicki Zoltán s.k.  
ADA KÖZSÉG ELNÖKE